

**HAT-STORE**



CHAPÉOS, MEIAS  
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI  
PRAÇA ANTONIO PRADO 13  
A-CASA-DOS-ELEGANTES

# IL PASQUINO

## COLLEZIONE



"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Abbonamento annuo 15\$000	Uffici: R. Trez de Dezembro, N. 5, 1.º and. (Antica Boa Vista) — Caixa, 2887 - T. Cent. 1890 — — S. PAULO
Un semestre . . . . . 8\$000	

## Il dono agli abbonati del "Pasquino"



(Saggio delle illustrazioni del libro che il "Pasquino" dá in dono ai suoi abbonati)

Passa un giorno, passa l'altro  
Mai non torna il prode Anselmo,  
Perché egli era molto scaltro,  
Andò in guerra e mise l'elmo.

Mise l'elmo su la testa,  
Per non farsi troppo mal,  
E partí, la lancia in resta,  
A cavallo d'un caval.

Malattie degli Orecchi,  
Naso e Gola

## Dr. Roberto Oliva

specialista, ex-assistente delle  
cliniche di Parigi, Berlino e  
Vienna. Cons. dalle 2 alle 4.  
Rua Libero Badaró, 153. se-  
condo piano

### Dottor Fausto Fioravanti

Medico-chirurgo e ostetrico della  
R. Università di Pisa, dell'Ospe-  
dale Umberto I. — *Malattie delle  
signore e dei bambini — Veneree  
e Sifilitiche.*

Consul.: Rua Libero Badaró, 31.  
Tel.: 5780 Central — Dalle 8 ai-  
le 5 — Residenza: Rua S. Cae-  
tano, 1-Sob. — Tel.: Cia., 6151.  
Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle  
2 1/2.

### LABORATORIO DI ANALISI

#### Prof. W. Naberfeld

Tutti gli esami di laboratorio  
Wassermann e Meinicke ogni  
giorno, 153, R. AURORA-Tel.  
Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

### Dottor Arturo Zapponi

Medico chirurgo e ostetrico,  
abilitato dal Governo Federa-  
le — *Malattie delle signore e  
dei bambini — Analisi micro-  
scopiche. Cura delle malattie  
veneree e sifilitiche con meto-  
do proprio.* — Rua S. Bento,  
n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p.  
— Tel. Centr. 6321 — Resi-  
denza: Av. Rangel Pestana,  
114, dalle 8 alle 9 e dalle 13  
alle 15 — Telef. 155, Braz.

### Prof. Dr. E. Tramonti

Docente nella Facoltà di Medicine  
di Roma — Medico Primario del-  
l'ospedale Umberto I.° e Direttore  
dell'Istituto Fisioterapico della  
Casa di Salute "E. Matarazzo" —  
*Clinica Medica, Malattie nervose,  
Tegapia fisica.* — Cons.: Piazza  
Repubblica, 15 — Dalle 3 alle 5.  
Residenza: Rua Vergueiro, 139.  
Tel.: Av. 2231.

### Dott. Domenico Soraggi

MEDICO-CHIRURGO OSTE-  
TRICO. — Dell'Ospedale  
Umberto I.° — Consultorio:  
Largo da S6 34 — 2.º piano.  
— Sale, 209 e 211 — Tutti  
i giorni dalle ore 13 alle 16  
— Telefono Central, 1037 —  
Residenza: Rua São Joaquim,  
84 — Telefono Central, 2259.

### Pastificio Italia

— DI —  
**OLIVA & REGGINO**

Grandé Fabbrica di pas-  
te alimentari di tutte le  
qualità, preparate con  
macchinari e metodi i  
più moderni

**R. Ruy Barbosa, 91**  
Tel. Av. 3460

## IL PASQUINO COLONIALE

# DOTTOR SALVATORE PEPE

Degli Ospedale di Parigi

VIE URINARIE

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTE-  
RIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI  
Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35

Telef.: 4896 Cidade

SAN PAOLO

Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

### Dottor Gluseppe Tosi

Delle R. Cliniche ed Ospedali  
di Napoli. Abilitato per titoli  
e per esami in Rio de Janeiro  
e Bahia — Medicina e chirur-  
gia generale — Consultorio:  
Lad. Sta. Ephigenia, 17-A —  
Telef. Cidade, 4055 — Dalle  
8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

### Dott. Prof. G. Brunetti

Direttore dell'Ospedale di Ca-  
ritá del Bras  
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2  
Telefono, Central 4226

### Dott. Antonio Rondino

Medico operatore — Chirur-  
go della "Beneficencia Portu-  
gueza", laureato per l'Accade-  
mia di Medicina di Parigi —  
Consultorio: dalle 2 1/2 alle  
4 — Rua Libero Badaró n. 4  
— Tel. Centr. 2.0-3-6 — Re-  
sidenza: Rua Frei-Cañeca, 155  
— Telef. Cidade, 6218.

### Dr. B. Rubbo

Medico chirurgo e ostetrico,  
abilitato dalla Facoltà di Ba-  
hia, ex-chirurgo degli Ospeda-  
li di Napoli. — Chirurgo del-  
l'Ospedale Umberto I — Ave-  
nida Rangel Pestana, 162 -  
Sob. — Tel.: 1675, Braz —  
dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

## LABORATORIO DI ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL - con lunga pratica nell'antico  
Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio.  
Reazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di  
urina, feci, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR.  
FALCÃO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti giorni dalle 8 alle 18

### Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
Consulti: 1-3 — Telef.: Cidade 5-1-7-9  
PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 11 — S. PAULO



:: Si eseguisce  
qualunque lavoro  
in ferro battuto ::

Applicazione in lampadari di qualun-  
que stile — Specialità in lampade ori-  
ginali per tavola soffito, "grades" por-  
toni e porte ondulate

SI ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO

### ALFREDO & GIARDINA

Rua Barra Funda, 120 — Tel. Centrale 2853 — S. Paulo

### TAPEZZERIA

**JOSE' GHILARDI**

Rua Barão de Itapetininga, 71

Telefono, 4891 Cidade

— S. PAULO —

### Dott. Domenico Define

Chirurgo della Santa Casa. —  
Pratico degli ospedali ortope-  
dici di Vienna, Heidelberg,  
Bologna e Milano. Specialità  
disturbi dell'apparecchio loco-  
motore ed elevatore e chirur-  
gia infantile. — Consultorio:  
Piazza da S6, 94, tel. Central  
6529, dalle 14 alle 17. Resi-  
denza: Via do Paraiso, 11, tel.  
Avenida, 2219.

## RODOS PARA

### CAFEZAES

di acciaio puro garantito. Fab-  
bricazione della Cia. Mechanica  
o Importadora de S. Paulo.

## UVE E VINI FINI

Dopo 30 anni di studi  
ed esperienze, sono riusci-  
to a far produrre le uve  
più fine delle qualità Eu-  
ropee sia da tavola, come  
da vino. Già sono in vendi-  
ta tre qualità di vini fini e  
da tavola, ed analizzati  
dal Servizio Sanitario do  
Estado de S. Paulo col  
numeri 413 Moscatel Na-  
cional, 414 Vinho tinto  
Donalísio e 445 Branco  
secco Donalísio, e dettero  
i migliori risultati. Già  
sono in vendita in San  
Paolo dal Sigg. Fratelli  
Tinti, Rua Libero Badaró  
n. 3 ed all'ingrosso ed  
anche al minuto dal Sigg.  
LEONE GRANIANI & IR-  
MÃO — Rua Barra Fun-  
da, 62, o al Salto de Itu'  
dal proprietario.

V. DONALISIO

### Dottor Bologna Bologna

Medico per l'Università di Ro-  
ma e per la Facoltà di Medi-  
cina di Rio de Janeiro — Cli-  
nica Medico-chirurgica in ge-  
nerale, specialmente per le  
*Malattie dei bambini.* — Con-  
sultorio: Rua Barão de Itape-  
tininga, 65 — Tel. Cidade  
4416 — dalle 2 alle 5 — Re-  
sidenza: Rua das Palmeiras,  
154. Tel. Cidade 3844. - Alle  
8 ore.

### Dottor Roberto G. Caldas

Specialista per le malattie dei  
bambini — Ex-assistente del  
dottor Moncorve di Rio do  
Janeiro e capo della Clinica  
dei bambini della Santa Casa  
di Misericordia. — Visite dal-  
le 1 1/2 alle 3 1/2. — Resi-  
denza e consultorio: R. MA-  
JOR QUEDINHO n. 7 — Tel.  
5403 Cidade.

### PROF. DOTT.

### Annibale Fenoaltea

OCULISTA

Largo São Bento, 14

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 - 11 e 1 1/2 - 4 1/2

### AGENCIA SCAFU

Assortimento completo del  
migliori figurini es- per si-  
gnore e bambini. Ultime novi-  
tà di moda ad ogni arrivo di  
posto. Richieste e informazio-  
ni: R. Boa Vista, 5 — Tel.  
Central, 3545.

## DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trat-  
tamento e chirurgia delle malattie del reni, vescica, prostata e  
uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più  
moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

## EMPORIO ANDORNO

ESPECIALIDADE EM

Barbera fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa  
Bracchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco

Moscato Spumante e Malvasia DA CASA

ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)

MARIO CEPPO

SECCOS E MOLHADOS

Rua Mauá n. 47 — Telephone Central, 2749 — SÃO PAULO

**Dott. F. A. Dellape**

Chirurgia — Partì  
 Malattie genito-urinarie  
 Consultorio: Av. Rangel  
 Pestana, 422 — Dalle  
 8 alle 9 e dall' 1 alle 2  
 pom. -- Telef. 2399, Bras

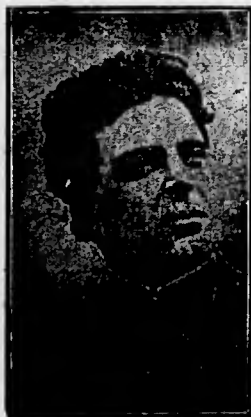
**PROVATE!**



**E' IL MIGLIORE**

**PASTINE  
 BUITONI**

PER  
**DIABETICI**  
 PASTINA. BISCOTTI  
 PANE-SEMOLINO  
 E  
 PASTINA ALLA  
**SOMATOSE BUITONI**  
 Si trovano nelle prin-  
 cipali Farmacie e nella  
**CASA DUCHEN**  
**CASA MIMI** e  
**LEITERIA PEREIRA**



*Ho assaggiato ed ho  
 gustato moltissimo la coc-  
 colata Sua fabbrica Falchi  
 di San Paolo, che realmente  
 è ottima, per ciò mi con-  
 spaccio di questa industria  
 italiana ed auguro al  
 loro fabbricante un' avve-  
 nire piena di prosperità.*

"Ho gustato moltissimo  
 la cioccolata "FALCHI"  
 Mascagni

*Pullasgriff*

**ACQUA NATURALE PURGATIVA "SILA"**

Indicatifissima nei disturbi: gastro-intestinali, dell'apparec-  
 chio circolatorio; nell'alterazione del fegato e dei reni;  
 occlusione intestinale; nell'emorragia cerebrale; itterizia;  
 nefrite, obesità; epilessia; gotta; glicosuria; arteriosclerosi  
 I vantaggi derivanti dalle sue proprietà solfato-iodiche  
 sono decantati dai migliori medici contemporanei com-  
 preso il celebre idrologo Gauthier, onore e vanto della  
 medicina moderna.

Anallizzata dal D. N. S. P. n. 4005 - 12.8.1925  
**UNICI CONCESSIONARI:**

**FRATELLI SECRETO**  
 RUA SANTO ANTONIO 123 - Tel. Centr. 5407  
 SI CERCANO RAPPRESENTANTI PER OGNI PARTE  
 DEL BRASILE



**Lloyd  
 Sabaudo**

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

**Il grande e lussuoso vapore SUD EXPRESS  
 CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELONA E GENOVA  
 28 Gennaio - 11 Marzo - 22 Aprile 1927

**IL VAPORE**

**Princ. Giovanna**  
 Partirà da SANTOS per  
 RIO, NAPOLI e GENOVA  
 il giorno  
 31 DICEMBRE

**IL VAPORE**

**Princ. Maria**  
 Partirà da SANTOS per  
 RIO, NAPOLI e GENOVA  
 il giorno  
 22 GENNAIO 1927

**AI PASSEGGIERI DI TERZA CLASSE:**

Tutti i nostri vapori alloggianno i passeggeri  
 di terza classe in ampie ed arieggiate cabine  
 di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa bianche-  
 ria e coperte, lavandino con acqua corrente,  
 ecc.

**SERVIZIO DA TAVOLA:**

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da cam-  
 erieri, in apposito grande salone, col massimo  
 conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché  
 servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda,  
 Sala di conversazione per le Signore, Salone per  
 funatori, Barbieria, Bar, Ampie passeggiate, Ci-  
 nematografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori  
 scalano i porti di Napoli e Genova — Accettansi  
 passeggeri in transito.

**Prossime partenze da SANTOS per:**

VAPORE:	B. AIRES	GENOVA
Principessa Giovanna . . .		31 Dicembre
Principessa Maria . . . . .	4 Gennaio	22 Gennaio
CONTE VERDE . . . . .	19 Gennaio	28 Febbraio
Principe di Udine . . . . .	1 Febbraio	18 Febbraio
Principessa Giovanna . . . . .	16 Febbraio	7 Marzo
Tomaso di Savoia . . . . .	28 Febbraio	21 Marzo
CONTE VERDE . . . . .	1 Marzo	11 Marzo
Principessa Maria . . . . .	20 Marzo	9 Aprile
Regina d'Italia . . . . .	3 Aprile	18 Aprile
Principe di Udine . . . . .	12 Aprile	2 Maggio
CONTE VERDE . . . . .	12 Aprile	22 Aprile

Servizio rapido di chiamata dall'Italia e da altri  
 punti dell'Europa. Preferenza negli imbarchi.

**PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI  
 CON GLI  
 AGENTI GENERALI**

**G. TOMASELLI & CIA.**  
 S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43  
 SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170  
 RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23  
 Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

ANDAR PRAT.  
 EST. No de CRD.



:: ULTIME NOVITA' ::



CAPPELLI DI FELTRO E DI CRINE PER SIGNORE RIFORME - VESTITI  
Rua Ruy Barbosa, 89  
Tel. Av. 3160

**Instituto Cabelina NANA'**

Cabelina NANA'

Formula do eminente scien-  
tista argentino Dr. Faustino  
Lopes. — Garante a  
cura de todas as molestias  
:: do couro cabelludo ::

Tratamento esclusivo no  
Instituto

R. LIBERO BADARO', 103  
(Sobre-loja)

**XAROPE**

— DE —

**Santo Agostinho**

Desinfectante dos Intestinos  
— Depurativo do sangue —  
INCOMPARAVEL

Preparado no Labora-  
torio da

Egreja de Santo  
Agostinho

GENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia •  
Drogaria "FARAUT"

— S. PAULO —

• em todas as pharmacias e  
drogarias

**N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA**

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande, lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

**Giulio Cesare**

7 Gennaio — 22 Febbraio — 9 Aprile

**DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI**

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinema-  
tografo — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega d'arte  
e di moda — Barbiere e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscura—  
Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassetta di sicurezza in ca-  
mera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa bianche-  
ria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: **Mattino:** caffè, latte,  
pane. — **Mezzogiorno:** minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta. — **Sera:** mine-  
stra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camerieri,  
saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagno, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Mes-  
sina per Santos e Rio, con rapido di assicurato sbarco in Italia.

B. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 o/o sulle ferrovie  
Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

**ITALIA - AMERICA**

SAN PAOLO Pr. da Republica, 26  
R. Alvarez Pentead, 43

SANTOS

RIO DE JANEIRO  
Av. Rio Branco, 4

**CASA DAS MIUDEZAS**

FRATELLI DEL GUERRA

La maggiore e plu' bene assortita casa del genere a S. Paolo  
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,  
filiper calzoi, cotone, ecc. Anzi di qualunque formato e ar-  
ticoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti.  
Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini  
di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.

RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131  
Telefono: Central 2332 — S. PAULO

**Marsala Florio**

**IL MIGLIORE**

**Machados 'Bugre'**

I migliori calzati, di acciaio  
puro. Fabbricazione della Cia.  
Mechanica e Importadora de  
S. Paulo.

Forme per calzatura



e per far "polainas" come pure  
formini per allargar scarpe si in-  
contrano sempre pronti per compe-  
re piccole. Si accettano pure ordina-  
zioni per grosse partite, che ven-  
gono eseguite con la massima sol-  
lecitudine. Si accettano ordina-  
zioni di forme sopra misura per piedi  
perfetti e difettosi. Per ogni cosa  
dirigirsi in rua Florençia de Abreu  
N.º 13, presso il garage S. Bento.

**"BARATAS ?" Usate il "PO' AZUL,"**

# IL PASQUINO COLONIALE

## TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANNO BORLA** — Amministratore-gente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo

### COLONIA EM POLVOROSA...

S'ode a destra uno squillo di tromba  
A sinistra risponde il cannone  
Sembriam tutti montati in arcione:  
Patapum — patapim — patapá.

Che Colonia esemplare, magnifica!  
Di qua'gridansi insulti banali;...  
La'rispondon: "buffoni maiali..."  
Patapim — patapum — patapá.

Nel bel nostro sonante idioma  
Se ne scrivon di lullì i colori,  
Se ne stampan di tutti i sapori  
Patapum — patapim — patapá.

Che spellneol superbo, decenle  
Oggi offriamo a tedeschi e francesi  
A siriaci, ad estón, portoghesi!  
Patapum — patapim — patapá.

Se togliam di fra i piedi il buffone  
Che ogni giorno sal schizza veleno  
Tornerà fra noi tutti il sereno.  
Piopiolin — piopiolon — piopiolá.

### L'AVVOCATO DEI COLONI!



**Il Colono** — Ho comperato un terreno del Pannallo del vicino Stato, perché m'avevano detto che era il paradiso terrestre. Soggiunsero anche che, vicino al mio terreno, sarebbe sorta la Capitale Federale. Invece non vi sono che farniche...

**L'avv. Trippa** — Mi rineresco, ma non posso fare niente! Quella gente mi ha pagato lautamente la pubblicità di quell'affare...

## - Brasserie Paulista -

**ENRICO FONTANA & CIA. LTDA.**

Praça Antonio Prado, 3

Per le **PROSSIME FESTE** acquistate le nostre

## CESTE DI NATALE

**L'insuperabile Panettone** (uso Milano), **Scafole fantasia**, **Caramelle**, **Bonbons** e **Ciocolatto** delle migliori fabbriche europee, **Panforte di Siena**.

**DR. F. ARMINANTE** Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro —  
Clinica Medica — Malattie dei bambini — Sifilide —  
Vie urinarie — **Consulterio**: R. Líbero Badaró, 67 - 2.º piano — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle 16 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Cid. 7780.

### A un nuovo arrivato

Volete sapere chi è Trippa?  
Eccovi serviti: è

— il volgare pugnatore del cav. Luigi Schiffini;

— il clinico martirizzatore di Paolo Mazzoldi;

— il subdolo denunziatore, nel 1917, delle relazioni fra Giuseppe Martinelli, il Lloyd Nacional, il Ministro Mercatelli, ecc.;

— lo sjudorato denigratore dell'Isituto Medio;

— il costante assaltatore del Commissariato dell'Emigrazione, dell'Ispettore del Patronato e del Comm. Tomazzoli;

— l'emerito persecutore di S. E. Corinaldi;

— l'antipatriottico diffamatore di S. E. Giovanni Giuranti;

— il lurido sabotatore della "Nave Italia";

— lo sfacciato calunniatore di Giuseppe Mastromattei;

— il gratuito dispregiatore del poeta d'Annunzio;

— il feroce dileggiatore del poeta Nicolai;

— l'ingeneroso fustigatore che ingò il Console Zacculin;

— l'indecente sfruttatore delle più antiche e solide Ditte italiane -- Crespì, Gamba, Puglisi, Scarpa, — tanto per citarne pochissime;

— il velenoso attaccante dell'inattaccabile Conte Matarazzo;

— il rifinto sociale;

— il fallito fraudolento;

— il condannato per calunnia;

— il ributtante autore di tutti i voltafaccia immaginabili;

— l'allegra inventore d'infamie e di ricatti;

— il buffone che ride di tutti i sentimenti...

— l'insaziabile sanguisuga di borse e di riputazioni pubbliche e private;

— il peggior elemento che si annidi nella Colonia che, lavorando, onora la Patria.

# I GRANDI AVVENIMENTI INTERNAZIONALI

Anche a Honduras c'è la rivoluzione!

Colombo e il mare — Il sindaco e la pancia della moglie — Il parroco e il nudo della sindachessa — Il droghiere e il macellaio e i voti — Le prime avvisaglie.

(DAL NOSTRO INVIATO SPECIALE)

**HONDURAS (dopo cena)**— Sono arrivato e, senza nemmeno spazzolare il cappello, sono andato in giro per sapere come è scoppiata la rivoluzione. Ho sentito tutte le notabilità e anche il popolo. Gli unici che non voluto interrogare sono i giornalisti perché contano sempre delle balle.

Le cose sono andate proprio così!

Nell'America centrale esiste da qualche tempo un paese detto Honduras.

Questo nome di Honduras è una fortunata combinazione di due parole: onda e dura. Onda nella lingua del paese si scrive con l'"acca". Dura si scrive con l'"csse finale".

Orbene dovete sapere che Cristoforo Colombo nel suo quarto ed ultimo viaggio, giunto a circa mezzo chilometro dalla costa si gettò giù dalla nave, proprio davanti a quella terra e percorse il tratto a nuoto.

Quando fu a pochi metri dalla riva un'onda più grossa delle altre lo spinse contro uno scoglio così che Colombo batté con la testa contro il detto scoglio e gli venne spontaneo di esclamare: "Uhl! com'è dural!"

Naturalmente Colombo intendeva alludere alla pietra; ma gli indigeni che sono un poco corti di intelletto credettero che avesse alluso alle onde.

Di qui Honduras. Ma veniamo al fatto. Come in tutti i paesi che si rispettano, anche nell'Honduras esiste un Sindaco, un medico, un farmacista, ed un Parroco.

L'autorità del luogo è naturalmente il Sindaco, ma anche il Parroco, il medico e il farmacista hanno la loro brava autorità. Orbene, dovete sapere che l'altro giorno il Sindaco si recò dal farmacista e gli disse:

"Mia moglie ha i dolori di pancia. Che cosa mi consigli di darle?"

**LUIGI COLLIRI**

DI BAURU'

E' pregato a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano.

A questa domanda il farmacista gli rispose che secondo lui sarebbe stato opportuna una buona dose di olio di ricino. Il Sindaco disse che anche a lui questa medicina sembrava consigliabile nel caso presente e finì con il comperare un'oncia di olio di ricino.

Presente alla conversazione era la moglie del farmacista che la mattina istessa aveva litigato col marito. Volendo vendicarsi andò a raccontare l'avvenimento alla moglie del medico, che alla sera riferì al marito.

Il medico quando udì che il Sindaco aveva chiesto consiglio al farmacista, senza prima rivolgersi a lui, logicamente montò su tutte le furie.

E senza frapporre tempo in mezzo si precipitò dal Parroco.

Al Parroco raccontò tutti e lo trovò completamente consenziente sulla mancanza di delicatezza del Sindaco. E' da notare a questo punto che il Parroco era piuttosto seccato con il Sindaco per via della moglie del Sindaco che andava in chiesa sempre con un certo décolleté troppo sconveniente.

E stabilirono di fare la rivoluzione.

Detto, fatto; si recarono immanentemente dal macellaio e dal droghiere che nelle elezioni avevano avuto il maggior numero di voti e che erano malcontenti per non essere stati fatti sindaci loro. Raccontarono loro il fatto e stabilirono le modalità della rivoluzione.

Il macellaio e il droghiere avrebbero preparate le forze armate.

Il medico avrebbe fornito i capitali stabiliti in mille trecento sessantasette lire e quaranta centesimi, ivi compreso il banchetto a cose terminate.

Il Parroco per conto suo avrebbe preparato l'animo della popolazione e soprattutto delle donne e avrebbe fornito il vino per il banchetto.

\*\*\*

Così stabilito il giorno dopo si fece la rivoluzione.

Mentre vi scrivo, bande di rivoluzionari passano sotto le mie finestre cantando la marcia. Le ragazze gridano:

— Ohi! Ohi! Salero!

E battano loro dei fiori. sigliese in spagnolo. Vanno in caserma a mangiare il rancio.

## ESSERE O NON ESSERE...

Il Papa ha deplorato le imprudenze della moda.  
(Dal giornale).



— Se copro il nudo, faccio piacere al Papa!  
Se scopro il nudo, seguo da moda...  
Che faccio?  
Beh! Seguo la moda!

### MA CHI E' ?...

#### MA CHE COS'E' ?

Ieri sera. Strada cittadina che porta nella vallata dell'Anhangabalu'. Gruppo di persone accalorate nella discussione. Forti rumori, grida, urla!

— Per chi ci ha preso? Per bestie da soma?

Ma cosa vuole che facciamo in due gatti e mezzo? Vuol mangiare solo lui? E' l'ora di finirlo...

Cosa sarà mai successo?  
Ma!... Gatta ci cova!...

\*\*\*

Pochi minuti dopo. In una strada del centro: dentro a un Bar. Molta gente. Ad un tavolo, attorno ad un tavolo, un clamore di voci; si sente dire:

— No, compare, come facciamo? Qui bisogna dare un taglio netto alla faccenda, perché altrimenti ci pelano come un gallo pronto ad andare in pentola... Occorrono soldi, come si fa?

— Quando occorrono soldi venite sempre da me! Siete o non siete gli amministratori? Arrangiatevi!

— Già! Tu fai lo sparafucile e vuoi che noi cerchiamo i soldi... Arrangiateli!

A questo punto si sente una voce aspra:

— C'è il Direttore?

— Sono io!

— C'è l'amministratore?

— E' lui.

In piazza si dice che le cose vanno a rotoli; siccome sono un azionista, voglio vedere le cose come stanno.

— Azionista Qui il padrone sono me! Chi vi ha insegnato a darmi dei denari? Fuori, fuori, fuori!

Grida, urla, strepiti, proteste. (La cosa sarà un seguito e le lacrime di cocodrillo saranno vane — vauje, vauje, vanel!).

\*\*\*

In un bottequin si raccolgono, tutte le notti, per la mezz'ora di riposo una ventina di operai tipografi.

— Ragazzi, è l'ora di finirla: ant-ant. O ci dà l'ammontato promesso o lo mandiamo al diavolo. Cosa crede di ripetere il bis del 1915? Il nostro sangue è salero come quello dei... coloni.

\*\*\*

Ma chi è? Ma dove è? Ma perché tutto questo rumore?



TRIONFI ITALICI !

L'Italia ha varato l'Augustus, la plu' grande motonave del mondo.

(Dai giornali).



L'Italia — Mentre i miei nemici gracchiano, io raggiungo, per le vie del lavoro, le piu' belle conquiste...

# Guerra, guerra?

La Francia mobilita e l'Italia se la ride !

ALLARMI IN COLONIA — VOCI SERENE

Piolin e Massinelli sparano le loro artiglierie !

## LA FRANCIA MOBILITA !

(DAI TELEGRAMMI DELLA "TRIBUNA")

ROMA, 14 (Speciale) — La Francia sta concentrando mezzi bellici, truppe e navi nella regione di Nizza. Vuole la guerra. L'Italia è tranquilla. I bersaglieri continueranno a consumare il loro rancio nelle caserme; i fantaccini, nelle ore di uscita, vanno nei giardini pubblici a far la corte alle serve; i marinai sono tutti in licenza.

Proprio tutti i marinai sono in licenza? Ci pare un po' troppo! Ma il telegramma dice così e bisogna credere.

Ma lasciamo i marinai nelle loro case e domandiamoci: — Che cosa vuole la Francia?

Oggi no; ma domani la Francia sentirà il peso del gesto! (N. d. R.).

\*\*\*

— Perché oggi no e domani si? Pare il cartello di un venditore: Oggi non si fa credito; domani, si! (Commento di un lettore).

## IL VERO MOTIVO

(DAI TELEGRAMMI DEL "PICCOLO")

NIZZA, 17. — Il vero motivo della mobilitazione francese va ricercato in questo: giorni sono un gruppo di giovanotti italiani si recò ad una festa da ballo in un sobborgo della città. Ballarono molto e bevvero di piu'. Al ritorno presero a cantare un canzonetta che ha questo ritornello:

Anderemo a Nizza,  
Anderemo a la giostra,  
Anderemo a cantar!  
Evviva Nizza Nostra!

Un poliziotto li senti' e riferi'. Il capo di polizia telegrafò a Parigi. Il giorno dopo grossi reparti di truppa partivano per la frontiera. Dap-

per tutto si dice che dopodomani avremo la guerra.

Il tempo è bello. C'è una leggera brezza che fa ricordare la primavera. I forestieri non sono allarmati; nessuno è partito. Le donne allegre continuano a fare i loro affari.

## FERMENTO A PARIGI

(DAI TELEGRAMMI DEL "FANFULLA")

PARIGI (Ultima ora). — Stasera sono avvenute delle dimostrazioni antitaliane. Una colonna di dimostranti ha percorso le vie principali sostando davanti ai restaurants e gridando:

— Abbasso i maccheroni!  
Evviva la "purée"!

Per chi non lo sa, la "purée" non è soltanto un prodotto della culinaria; ma significa anche miseria. Una volta si diceva: "l'argent fait la guerre"! Adesso, invece, la guerra si fa con la "purée"!  
Tempi nuovi, sistemi nuovi. (N. d. R.).

## LA COLONIA E' TRANQUILLA !

Abbiamo squinzagliato i nostri reporters con l'ordine di ficcarsi dovunque vi sono degli assembramenti italiani per sentire quali impressioni hanno destato i telegrammi che parlano della prossima guerra italo-francese. Ecco quello che ci hanno riferito:

— La maggioranza non dà importanza alla voce corsa. In generale si crede che trattasi di manovre fatte dai giornali, per vedere se trovano qualche lettore di piu'.

\*\*\*

Gli unici preoccupati sono i patrioti da 32\$500. Si gratano in testa preoccupati. Uno di essi ha detto:

— Bisogna fare delle economie per mettere da parte altri 32\$500!

**GUERRA, GUERRA ?**

COMMENTI

Il cavaliere Cittadino che protesta commentava:

— Sempre esagerata questa Francia ipennidchiata! Per quattro cambie nere mandate ai confini a dar la caccia ad un bandito, ha concentrato armi e truppe nella zona di Nizza. Sempre blufista, sempre tartarinésca! Ma che cosa vuole? Una lezione?

Ad ogni modo se con questo movimento di squadre, squadrette, squadroni di "polus" crede di seminare la zizzania nel popolo nostro l'ha sbagliata di grosso!

Noi non perderemo la nostra serenità per sua provocazione! Continueremo a guardarla ridendo, come ridevamo quando Tartarin si armava per andare alla caccia dei leoni!

La stampa non deve dare eccessiva importanza a questi gesti!

\*\*\*

Piolin e Massinelli, in un commovente accordo, gli hanno dato sulla voce:

— Eh, no! Caro Cittadino che protesta, non basta ridere. Bisogna agire! Fuori il brando!

\*\*\*

Piolin, in una pesante anticodessa col titolo: "Provocazione ai francesi, ha scritto proprio così":

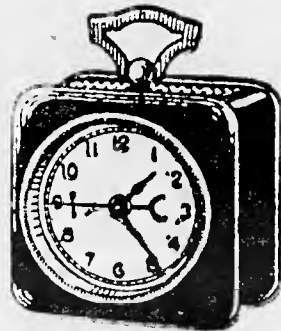
— "Cosa vuole questa pettegola che una volta fu la cara sorella latina? Che noi ci... annaffiamo e non partiamo come quando si trattò di mettere a posto l'Austria?"

Ma non sa che gli affari, ora, vanno male e Piolin non è affatto disposto a scappare altri 32 e quinhento come a quei... tempi eroici?

Lasci in pace... la povera gente: altrimenti vedrà che siamo buoni a radunar la gioventù, ad armarla ed a... lasciarla partire come nel 1915! Ed allora, sì, che gliela "daremo" la lezione!

Con gente come noi (Piolina della Tribuna) non si scherza!

**VEGLIA**



— Madonna, fateci la grazia... Non fateci pagare la tassa!

Massinelli nella "Tribuna" ha urlato:

— La Francia crede di spaventarci? Sta fresca! Evidentemente deve aver dimenticato il sapore delle nespole!

Ma ci sono qui, io, per farle ricordare... Io!

Ma non sa la Francia che esiste un Massinelli d'oltre Oceano, capace di organizzarle un blocco italo-tedesco, come quando quegli imbecilli dei falsi patrioti corsero a darle man forte nella lotta contro la Germania e contro l'Austria?

Non sanno, quei rammoliti dei francesi, che se ci mettiamo d'accordo io e Piolin, con 32 e quinhento ciascuno, li mandiamo tutti quanti a... quel paese?"

**La tassa sui celibi e quella sui... vedovi**

Un comunicato ufficiale pubblicato dall'Ufficio Statistica del Ministero degli Interni ha accertato che in Italia ed all'estero vi sono tremilionottocentonovantuno — né uno di più né uno di meno — celibi impenitenti e cinquemilionottocentesessantunove zitelle, per amore o per forza.

Tutta questa gente se non s'osterà la propria posizione... matrimoniale entro la vigilia di Natale, pagherà allo Stato la bagatella di centoventisettemilionottocentonove

ventatré lire e cinquantatquattro centesimi.

Il ministro Volpi se ne è tanto rallegrato che ha durato a saltare e fregarsi le mani dalla gioia per tre quarti d'ora.

Poi ha detto: e se estendessimo la tassa ai vedovi e alle vedovelle? Non ci sarebbe da far quattrini?

Detto fatto: con un paio di circolari telegrafiche la notizia è stata dramata ai quattrotto venti.

Le solite feste, i soliti sbalderamenti.

Bisogna aver visto quel che è successo.

Tutte le vedove più o meno allegre che sentono il prurito della giovinezza han but-

tato le vesti nere e i cappelli velati alle ortiche e si sono date alla caccia più spietata di un rimarito ufficiale.

Quelle più vecchiette si sono dichiarate pronte a recitare otto rosari al giorno magari per "comunicanda" per rimediare l'importo della tassa.

I vedovi, in generale, piuttosto che ricadere fra i lacci del matrimonio — ora che hanno rigoduto la libertà — si son dichiarati pronti a pagare la tassa magari decuplicata.

Si calcola così che saranno un'altra centinaia di milioni che andranno ad arricchire i Bilanci del Conte Volpi.

**CASA DA SE'**

PER UN OTTIMO REGALO PER LE FESTE NATALIZIE PREFERITE LA NOSTRA

**CESTA IDEALE**

LA MIGLIORE E LA PIU' BENE ASSORTITA

Specialità in arrivo

ANGUILLA MARINATA — VENTRESCA DI TONNO — ARINGHE FRESCHE — TORRONE DI CREMONA — PANFORTE DI SIENA e MOSTARDA DI FRUTTA

**FERRARI & TONI**

PRAÇA DA SE', N.º 11-A

Telefono, Central, 813 — SAN PAOLO



CRONACA DI POLIZIA



I ferrovieri della Centrale rubano su vasta scala!



I ladri... lavorano con un ardore impressionante!



I briganti della penna non riposano!



Piolin Trippa fa una ristampa delle azioni del "Piccolo"!

CON LE MOLLE

Un nuovo collaboratore del "Piccolo" Nike, ha fatto l'elogio dei vermi.

Chi è Nike? Non lo sappiamo: ma deve essere un perfetto imbecille se scrive di queste stupidaggini.

"I vermi sono la più bella teoria della vita umana: da loro si sprigiona come un soffio di profumata primavera: (ammazzalo quel profumo!)"

"Un lirismo malinconico e doloroso, un profumo di bene emana dal mondo dei vermi... essi ci insegnano ad amare..."

"In loro noi possiamo scoprire sentimenti delicati..."

(Dal capo-mondano di Giovedì 18 corr.).

Al "Piccolo" o son fritti cadaveri putrefatti, o son matti da legare!

\*\*\*

In una "Nota Estera" del Fanfalla abbiamo letto:

"Il telegrafo ci ha portato ieri sera una notizia che non sappiamo come ripescare. (Glà: deve esser rimasta, nel cavo, nel profondo degli Oceani!)"

"L'Europa capitolerà davanti alla pace e, fra un anno, bizantinizzerà con le armi alla mano".

Crepi l'astrologo! o si scusi dicendo che mentre scriveva dormiva o era ubriaco.

\*\*\*

Dalla cronaca del "Piccolo":

Un "carrozzone" che è sbalzato al suolo" doveva trovarsi certamente nell'aria, o meglio, doveva essere un carrozzone... arcoplano!

\*\*\*

Il "Fanfalla" intitola una nota di cronaca:

"Ladri in incognito".

Ladri straordinari e... cercanzati! Ogni ladro che si rispetti e che conosca il proprio mestiere, com'è noto, nel fare le sue visite, si fa prima annunziare, presentando la sua carta di identità.

\*\*\*

Il "Piccolo" parlando del

conte Graziadei, dice che è professore di economia politica nell'Università di Roma.

Roma per Toma, sì; ma Roma per Pavia...

\*\*\*

Trippa scrive così — (Piccolo del 17 corrente mese):

"Lì per lì stavo per dire allo chauffeur: — Tocca! Andiamo a Pirituba."

Tocca? Evviva la lingua italiana!

E parla tanto volentieri dei "burros"! Proprio lui...

\*\*\*

— APERITIVO —  
DIGESTIVO — TONICO



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI

PUBBLICAZIONI RECEVUTE

Il "Lloyd Sabauda", la grande Compagnia Italiana di Navigazione, ci rimette due bellissime ed artistiche pubblicazioni a colori, illustrative dei grandiosi prosciolti in servizio fra Genova e l'America del Sud.

\*

LA CASA MAPPIM

che mal risparmiò sforzi per dare ai suoi frequentatori ogni confort, ha contrattato per il Salone da the il famoso "jazz band" del "Diavoli rossi" che grande successo ha riportato in Europa, e in America.

Oltre a questa innovazione, le Signore troveranno nella Sezione Mode una interessante esibizione di "modelli viventi" che esibiranno gli ultimi modelli francesi.

\*

NOZZE GUIDI-OZZETTI

Si sono uniti Giovedì in matrimonio la gentile Signorina Lidia Guidi, figlia del Sig. Pasquale, noto commerciante di San Paolo ed il Signor Dionisio Ozzetti ex capo ufficio della Banca Popolare Italiana. Anguri.

\*

NUOVO RAGIONIERE

Ha ottenuto la laurea di ragioniera il giovane Antonio Soffimani, figlio del Sig. Giuseppe Soffimani, stimato viaggiatore della Ditta "Irmãos Glovine". Felicitazioni.

\*

ENRICO FONTANA

—A bordo del "Principessa Mafalda" ha fatto ritorno dall'Italia il sig. Enrico Fontana, della Ditta E. Fontana & Cia. Ltda., proprietaria della Braserie Paulista.

All'egregio conazionale il nostro benvenuto.

\*

"CERES"

Riceviamo il fascicolo di novembre di questa interessantissima rivista agricola, diretta dal Dott. Rogerio de Camargo.

Contiene, fra l'altro, interessanti studi sulla "Coltivazione del Cotone nel Ceará" e sulle condizioni tecniche dell'industria dello zucchero.

\*

"CANI E CACCIA"

Dovuta all'iniziativa del Rag. Ubaldo Moro ha visto la luce in San Paolo questa nuova rivista italiana "Canis e Caccia", diretta da un competente: l'ing. A. G. Liparicchi.

La rivista, oltre ad occuparsi di tutti i problemi venatori che interessano il Brasile, si propone di propagandare il miglioramento delle razze canine, nonché la diffusione delle razze pure.



IL NUOVO AMMINISTRATORE DELLE POSTE

L'egregio Dott. Francisco Emygdio Pereira è stato nominato amministratore delle Poste della Capitale in sostituzione del Dott. Gervasio de Mendonça.

Nell'assumere l'importante carica egli ha inviato un saluto alla stampa. Lo ringraziamo sentitamente.

\*

UNIONE VIAGGIATORI

Per la sera del 31 corrente l'Unione Viaggiatori Italiani ha indetto nella sua sede, a rua S. Ephigenia, 5, una grandiosa festa per le famiglie dei soci. Vi sarà un gran ballo familiare ed una serie di sorprese.

\*

NEO CAVALIERE

Notizie da Roma recano che su proposta dell'on. Michelino Bianchi, sotto segretario della Pubblica Istruzione, è stato nominato cavaliere il nostro egregio collega Francesco Pettinati.

Con quest'onorificenza viene premiata la zelante ed assidua opera di italianità che il Pettinati va compiendo da tanti anni nella stampa italiana e nella stampa brasiliana.

Noi che siamo stati padrini di battesimo della vita giornalistica del Pettinati e di cui abbiamo profetizzato i rapidi

successi, perché ne conoscevamo e ne apprezzavamo l'ingegno agile e gli studi severi, porghiamo al neo cavaliere le più cordiali attestazioni della nostra vivissima compiacenza.

\*

IL VARO DELL'AUGUSTUS

Nei cantieri navali di Sestri Ponente è stata felicemente varata il 13 corrente la grande motonave "Augustus" della Navigazione Generale Italiana.

Fu madrina la signorina Eda Mussolini, figlia del presidente del Consiglio. La grande motonave "Augustus" ha uno stazzamento di 10.000 tonnellate in più di quelle di tutte le motonavi esistenti o in costruzione.

Le caratteristiche dell'Augustus che sarà adibita ai viaggi nell'America del Sud, sono le seguenti:

Lunghezza, m. 215,26; larghezza m. 25,70; altezza fino al ponte m. 15,70; immersione m. 19,15; stuzzamento 33 mila tonnellate; velocità oraria nodi 21 3/4; forza delle macchine 28 mila cavalli.

L' "Augustus" potrà trasportare 2.170 passeggeri, oltre l'equipaggio composto di 450 persone. Avrà 300 posti di 1.a classe; 252 di 2.a classe; 326 di 2.a classe economica; 930 di terza in cabina; 370 di terza emigrazione.

GR. UFF. MARTINELLI.

Dopo alcuni giorni di permanenza in San Paolo è ripartito per Rio il Gr. Uff. Giuseppe Martinelli, accompagnato dalla distinta signora Donna Anr.

Erano a salutarlo alla stazione numerosi amici.

\*

STA. EULALIA

Ci scrive il nostro corrispondente:

— Ha fatto ritorno fra noi, dopo un lungo periodo di tempo passato in patria per ritemperare la sua fibra alle aere balsamiche della bella Italia, l'ottimo amico nostro sig. Angelo Migliarini, fratello di Migliarini Enrico Corrispondente Consolare di questa città.

I numerosissimi amici, che egli conta per la bontà del suo carattere e per la gentilezza dell'animo suo, gli hanno fatto cordialissime feste per il suo ritorno.

I nostri saluti.

\*

LUIGI GIUSTI

A bordo del "Fiandria" ha fatto ritorno in S. Paolo, accompagnato dalla sua gentile signora l'amico sig. Luigi Giusti, capo delle officine di fotografia dell' "Estado de São Paulo".

Al sig. Giusti che torna al suo posto di lavoro, dopo vari mesi di permanenza in Italia ed in Francia, il nostro benvenuto.

\*

ONDE IREMOS HOJE?

L'impresa di pubblicità Clam e Mogol avverte che, per tutta la seconda quindicina di questo mese, sarà momentaneamente sospesa questa interessante pubblicazione.

Essa sarà ripresa il 1.º Gen. naia con tutti quei miglioramenti che la pratica ha suggeriti.



**Il campionato extra apeano**

E' cominciato con una solenne vittoria - palestra sul S. Bento.

La squadra bianco verde non era poi un gran che, però così stesso le ha date ai bianco celesti stinti.

Ci sono voluti ben due arbitri per dirigere alla rovescia il match.

Sì, perché per dirigerlo per bene bastava uno solo.

Il primo arbitro, Bevilacqua, sembrava che avesse bevuto il vino tanto non ci vedeva. Falli, off-sides, hands, tutto passava "na maciota".

S. Bento marca un punto in scandalosa posizione di off-side: è valido e i palestrini neppure protestano.

Viene la volta del Palestra e i Saubentini giu' a gridare che sembravano tante galline scorticate.

L'arbitro è guercio, l'arbitro ha bevuta troppa acqua-vite.

E l'arbitro che non è infuocato la testa di turo, "prende il fottuto e se ne va", come dice Brodo.

"Cercasi allor un arbitro novello" (Dante: Purg. canto 4).

\*\*\*

E l'arbitro è subito trovato nella snodata e compiacente persona dell'elegante Nicoletti che infilatosi un paio di alpagatas prestate dal "piponeiro" del Piques che assisteva alla partita, si accinge a fare il suo dovere.

Ma neppure questa volta va bene, perché Nicoletti "teneva un pito estragato" e quando voleva far forza non poteva, perché i giocatori non l'indivano.

Alla "fine" come Dio volle il gioco si avvicina alla "fine". Il pubblico è scocciato, i giocatori anche, e l'arbitro che è psicologo oltre essere bel giovane di professione urla (a pito estava estragato) la "fine".

La colpa di chi era? Del Panzone che non era comparso al gioco, e venne solo quando i giocatori stavano prendendo il bonde per andarsene a casa.

numerosa.

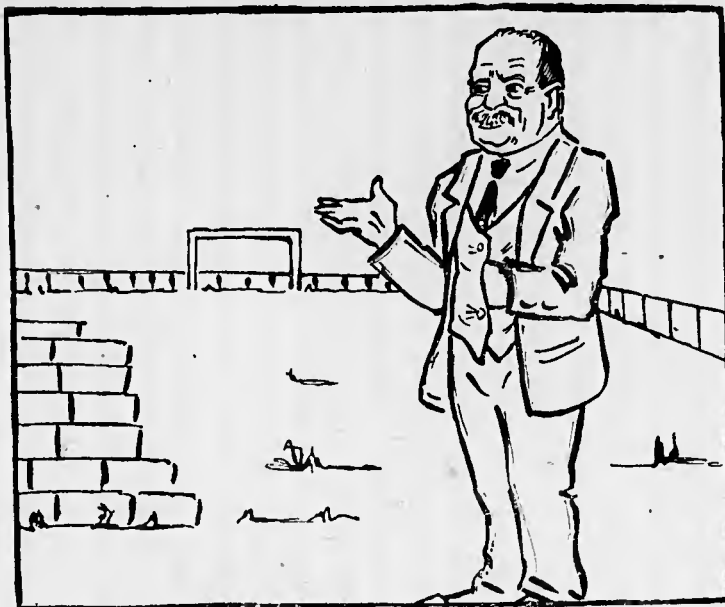
A Rio ove la Colonia Portoghese è in prevalenza il vincitore nell'altro Campionato de Bobagem fu un Portoghese.

Ma il pubblico si reca al teatro per ridere della pagliaccata, come si recherebbe a vedere Sarrasani, con i suoi elefanti.

Curiosa è che i giornali della Capitale la prendono sul serio perché hanno l'annuncio del teatro.

In Francia chiamerebbero tali cronisti: Maestri Cantori...

1937? 1957?



**De Vivo: Aggi fatto na bella pensata!**

— Mas agora non digo che é.

Espera nu poco e vide se viene o stadio...

**Il Campionato di "Bobagem" greco-romana**

E' già la seconda volta che il pubblico paulista assiste al gran campionato di "bobagem" che una impresa teatrale sta organizzando in questa capitale.

Un branco di lottatori, effettivamente buoni lottatori però, si esibisce e il pubblico paga per lo chiqué ben organizzato.

Avete mai assistito alla faccia brutta che fa Paul de St. Mars (del nome per un eroe di romanzo) quando lotta? Avete mai vista la sua formidabile brutalità nell'applicare i colpi?

Ebbene tutto chiqué, St. Mars deve essere il miglior pezzo di pane di uomo che mai sia sceso sul tappeto. Ma lo pagano per fare il brutto, e lui lo fa con piacere e alla perfezione.

Però dovrà perdere per forza. Travagliati (mai stato campione Italiano, il vero è Raicevich) ha già vinto una quantità di volte, e continuerà ancora, perché siamo in S. Paulo ove la colonia Italiana è

**I minuti della Gazeta**

Abbiamo contato nella Gazeta dell'altro giorno otto interviste fatte nel breve spazio di 29 minuti. La sezione sportiva della Consorella era totalmente piena di interviste sportive fatte con la velocità di ben 60 km. all'ora.

Per un cronista che... "bate o pé" cioè che va col cavallo di S. Francesco non c'è male. Ha battuti tutti i records del mondo della velocità giornalistica. Neppure nel Nord America sarebbero stati capaci di tanto al dire il vero.

Ed ora vediamo come sono state distribuite le interviste.

- 1) O Palestra vae á Italia (Cinco minutos com o Sr. Joreca). (Qua ci scusi la Gazeta e il Fanfulla, ma il furo lo abbiamo dato noi sabato scorso).
- 2) Flô (Dois minutos com o consagrado Extrema).
- 3) Um pouco de technica (Tres minutos com um torcedor ranzinza).
- 4) No Syrio. (Cinco minutos com Henrique Zanarrolli).
- 5) Retornando (Quatro mi-

nutos com Francisco Bar-ranco).

6) A fusão do Internacional com o Ypiranga (Dois minutos com o Veterano).

7) A corrida de S. Silvestre (Cinco minutos com Mario Macedo).

8) O Campeão de S. Amaro responde (Tres minutos com Valdomiro Lobo).

Cinque piu' due sette: piu' tre, dieci: piu' cinque, quindici; piu' quattro, diciannove: piu' due, ventuno; piu' cinque ventisei; piu' tre, ventinove. Come volevasi dimostrare che nel numero di mercoledì della Gazeta vennero fatte otto interviste in ventinove minuti.

Proponiamo alla Fed. Pau. Ath. di omologare il record.

Però il record delle "frescace" non spetta alla Gazeta...

**INSALATA VERDE**

La blondina della Consolação ha detto che Mathias ha gli occhi verdi.

Si vede che non c'è il Grillo alla "esquina" se no l'avrebbe detto a lui invece di dirlo ad un nostro reporter.

\*\*\*

Cosigliamo le signore dei giocatori palestrini di far giurare al loro rispettivi mariti di non togliersi l'anello matrimoniale quando essi saranno a Rio.

Ogni precauzione è poca...

\*\*\*

Resta ancora immerso nel buio piu' profondo il mistero dei 4 giocatori palestrini che si riuniscono di sera in una casa di Via Barra Funda.

\*\*\*

La chiamavan Capinera...

Ma Luna l'argentino che doveva diventare Palestrino, se n'è andato a vedere le stelle del Pigall a Buenos Aires.

Capinera si consolerà presto.

\*\*\*

Regna grande fermento nei circoli palestrini della capitale per la sensazionale notizia che il piu' palestrino tra i giornali sportivi della capitale, il simpatico "BRASIL ESPORTE" darà in regalo ai suoi lettori un automobile che non è Ford.

Nel numero di lunedì prossimo il "BRASIL ESPORTE" promette dare le necessarie spiegazioni.

\*\*\*

La notizia data da noi in prima mano che Joreca stava contrattando il Palestra per andare a fare un giro in Europa è verissima.

Italo, domenica scorsa al campo invitò persino Araken a far parte della delegazione.

Araken rispose gentilmente: Anche quel del Botafogo mi han invitato a far parte della



**IL CIRCOLO ITALIANO PEL GR. UFF. FRONTINI**

La sera del 14 corrente, si è riunito il Consiglio Direttivo del "Circolo Italiano", il quale, dopo aver preso importanti deliberazioni, ha infine approvato un ordine del giorno per manifestare al Gr. Uff. Vincenzo Frontini, Presidente dell'Associazione, i propri sentimenti, affettuosi ed entusiastici, di profonda gratitudine, alta ammirazione e stima, riservandosi di proporlo alla prossima assemblea dei soci per il conferimento di uno speciale titolo di benemerenzza.

**ALLA "CASA CARANI",**

In Rua Antangabahn, di questi giorni è un continuo andare e venire.

Siamo alla vigilia delle Feste e pochi prodotti del genere (tortellini, paste all'uovo ecc. ecc.) possono uguagliare quelli di Carani.

**LE ALBE DELLA VITA.**

I coniugi sig. Giacomo Pelosi e Dona Gemma Ippolito-Pelosi hanno avuto la loro casa allietata dalla nascita di una graziosa bambina: Luciana.

Felicitazioni.

**LA GRANDE NOVITA'**

Eccola: si sta organizzando con febbrile attività il

**Banco de Credito do Estado de São Paulo.**

Eureka! Até qe enfim! Ci siamo finalmente!...

Sceglitevi di queste tre espressioni quella che piu' vi piace, e che trovate adatta a manifestare il giubilo generale per vedere che sorge fra noi una nuova Istituzione Bancaria.

Adagio! Il motivo del giubilo non deve cercarsi nel sorgere di un'altra istituzione bancaria, (di banche grossissime, grosse, anezze grosse e piccole, S. Paulo ne ha molte) ma nel fatto che si tratta di una istituzione che sorge con un programma tutto nuovo.

Direzione internazionale — i brasiliani, gli italiani, gli spagnuoli, i portoghesi, i turchi, i tedeschi, i russi perfino, hanno i loro rappresentanti nell'Amministrazione — e ciò vuol dire: ottenere i capitali da tutti e distribuirli a tutti con equità e sicurezza.

Questa genialissima idea, di unire finanziariamente tutte le principali colonie qui residenti, ha trovato immediata ed entusiastica accettazione specialmente fra i brasiliani, i quali intravedono con piacere i benefici che l'istituzione verrà a portare nel campo economico dello Stato.

Alla presidenza, come era da prevedersi, è stata chiamata un'alta personalità brasiliana, il Dr. Paulo Assumpção, concludato, nella Vice-Presidenza, da un nostro connazionale che se non ama molto far parlare di se, rappresenta però una del plu' bel campioni del lavoro italiano in S. Paulo: Marino Conti.

Ottima la scelta del segretario di direzione nella persona del deputato dr. Menotti Del Vecchia, figura distintissima del Foro, delle Lettere e del Giornalismo.

Tutti gli altri membri della Direzione occupano posizioni elevate nella vita commerciale e industriale di S. Paulo e godono di larga stima e di larghe aderenze.

Sorge così la nuova banca sotto i migliori auspicii e noi siamo ben lieti di associarci al coro di auguri e di felicitazioni che si elevano dovunque.

**FERRO BATTUTO**

La nota Ditta Alfredo e Giardina, con officina a Rua Barra Funda, 120, ci comunicano che hanno esposto i loro lavori in ferro battuto a Rua Consolação, 197.

**VERTIGEM**

Romanzo di una donna, che si nasconde sotto lo pseudoni-

mo di Laura Villares. Interessante come intreccio; ben condotto come studio d'ambiente e come profilo di personaggi. Peccato che l'azione si svolga in un ambiente di corruzione e di bassezze, attraverso gli intrighi piu' sconci di ruffiani, di mezzane e di gente che non ha scrupoli. Non c'è proprio niente di meglio nell'ambiente che l'autrice ha scelto come sfondo del suo romanzo?

Anche l'amore, che è il sangue piu' rosso che circola nelle vene di questa produzione, è descritto come un turpe mercato; mal uno slancio, uno scatto, una relazione del sentimento sull'interesse. Ma è propria la realtà, questa? Sullo stile non ci pronunciamo; ma ci pare che sia un romanzo scritto in italiano e poi tradotto poveramente in lingua portoghese.

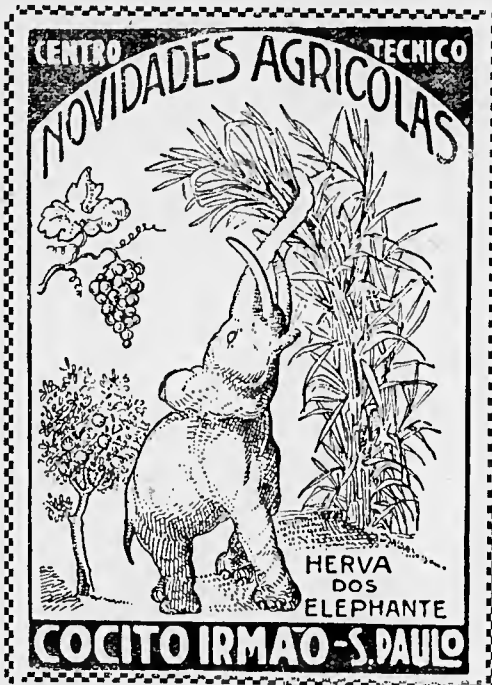
**BOLDO GUARANA'**

Il sig. Domencio Pacini inaugurerà in questi giorni, a rua Major Diogo 110, la nuova fabbrica di "Boldo Guarana'". Questo nuovo tipo di bevanda senz'alcool ha un sapore squisito, dovuto all'infusione delle foglie del "boldo" (boldoa fragrans).

**Cocito Irmão**

RUA PAULA SOUZA, 56-58 — Caixa 275 — Central 3517 — SÃO PAULO

**PLANTAS — SEMENTES MACHINAS AGRICOLAS ::**



AS MELHORES SEMENTES? SO COM COCITO IRMAO-S. PAULO Rua Paula Souza-56

THE SOURAS PARA PODAR, CANIVETES PARA ENKERTAR EET. PROCUREM COCITO IRMAO-S. PAULO

**Noterelle sportive**

delegazione loro però preferisco andare con il Palestra, perché è di S. Paulo e perché so che coi palestrini si mangia si beve e ci si diverte.

Ptronllo sa saputo che il Palestra sta facendo gli assaggi per la gita in Europa organizzata da Joreca, il portoghese del British Bank, e ha già dichiarato che suo nonno era italiano e abitava al Bó Retiro.

Mat Klodino (indovinate eh!?) si sta facendo sempre più simpatico, roseo, elegante e esperto nella direzione della sua inarrivabil Hudson. Però "não liga para as pequenas" che lo guardano dolcemente. Klodino è serio.

Una lettrice che si firma "Palestrina Blanco Rossa e Verde" ci scrive una profumata missiva in cui ci domanda (si vede che ha del tempo da sprecare e duzentão da buttar via) perché in fondo alle sigarette di seta di cui si serve per ricamare trova sempre un cartellino in cui è scritto: Avete visto come si euca bene con le sigarette marca Faro?" e perché non mettono un cartellino reclame anche nelle sigarette dei signori uomini?

L'idea è geniale, e lo riferiremo alla Empresa Americana de Publicidade perché la sfrutti.



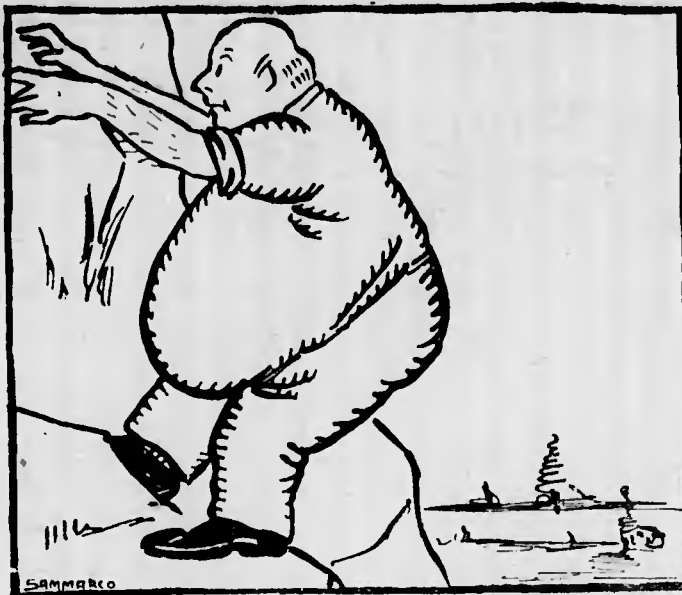
**Il Palestrino.** — Alzati, fratello e non te la prendere, perché le ho date anche a più forti di te. Commigo é no "pan pan pan"...

**Dr. G. A. PANSARDI**

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi.  
Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore.

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADABO, 67  
Telefono 1151 Central



**Il Dottor Lucio** — Caspita l'erta é faticosa e chi sa se con la mia "moleza" arriverò a essere un residente apeano!

**I compiti di Pierino**

TEMA — Raccontate come il piccolo Beniamino si è scottato con una tazza di té.

**SVOLGIMENTO**

Il piccolo Beniamino, figlio legittimo di Beniamino, era il beniamino di sua madre, che si chiamava Beniamina. Era veramente un perfetto Beniamino; ma aveva un gran brutto difetto: era un "teista" precoce. Non perché avesse studiato le teorie di Kant, di Hegel e di Pirandello su la Teosofia e la Teogonia; ma perché aveva un gusto da grande per il té all'italiana, per il thé alla francese, per il téa all'inglese e per téh cinese: insomma aveva un gusto matto per questa bevanda moderna, cucinata in qualunque lingua, perché egli beveva il té, ma non conosceva le lingue.

Ora avvenne che mentre Beniamino, il padre di Beniamino, era assente, la madre Be-

niamina, non fosse pronta a versargli la bevanda, che in quel giorno doveva essere preparata in czecco-slovacco. Apriti, cielo! Più che il ritardo, il desiderio ardente di assaporare la calda bevanda, cucinata alla czecco-slovacca, gli accese talmente la testa, che il precoco Beniamino, dimentico delle buone norme del galateo, afferrò con ambo le mani la teiera bollente più della sua testa, e se la vuotò addosso. Al contatto del té alla czecco-slovacca, egli gridò alla brasiliana, la madre si mise a piangere alla calabrese, e, quando tornò, il padre bestemmiò come un turco. Fu una vera torre di Babele!

Il piccolo Beniamino, dopo essere stato soccorso dall'assistenza, fu ricoverato alla Santa Casa, dove gli furono riscontrate delle ustioni fra il 32.º 5'21" di latitudine nord e il 17.º 13' 43" longitudine est da Greenwich!

Morale: — Spesso per mezzo della Teologia s'impaura la Geografia.

**INIEZIONI**

Si applicano iniezioni di qualsiasi specie con la massima perfezione e la più scrupolosa asepsia, sottocutanee, intramuscolari e endovenose con prescrizione medica, curativi per qualunque ferita, acc. Enrico Latini infermiere formato nel Policlinico di Roma e degli Ospedali di S. Paolo. — Rua Quintino Bocayuva, 32-A — Tel. Cent. 425.

**DR. ANGELO ROMOLO DE MASI**

delle Cliniche di Pisa e Padova  
Malattie della pelle, veneree o sifilitiche — Malattie delle Signore — Vie urinarie.  
Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrocità medica — Diatermia.  
Consultorio: Largo Paysandu', 48 - 2.º andar — Telef.: Cidade 3958 — Dalle 10-12 e dalle 2-4.  
(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

**CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENIORAS**

**Dr. Nazareno Orcesi**

Chirurgião do Sanatorio de Sta Catharina — Antigo Interior, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa. — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade de Medicina. — Ex-assistente da Clinica de Partos, anexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av. 2867 — Das 9 às 12 no Sanatorio de Santa Catharina — Telephone: Av. 1087. — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobreloja, Salas 14 e 16) — Das 2 às 6 horas.

**Il Prof. Dr. A. Donati**

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga 37-A — 2.º piano — Tel. Cld. 6141 — Residenza — Rua Consolação 155-A — Tel.: Cld. 468

**Prof. Dr. Juan Francisco Recalde**

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Interno e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 981 — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

**TELEGRAMMI - LETTERA**

(DLT)

PER L'ITALIA  
"VIA ITALCABLE"

Si accettano in qualsiasi giorno e ora e vengono trasmessi dopo i differiti.

Minimo 15 parole 18\$750. Ogni parola in più 1\$250 rs.

Ufficio in SAN PAOLO:

Rua São Bento N. 31 — 1.º piano



Direttore: A. TRIPPA, detto "Piolin"

**Come un sogno d'or...**

Quando ero ragazzo, mio padre... no; mio zio... no; bah! un Tizio qualunque mi diceva:

—Cerca di far l'America! In fretta! con qualunque mezzo!

Mi sono detto: Far l'America? Bisogna andarci! E quando vi sono arrivato, ho posto in pratica il consiglio del Tizio:

— Qualunque mezzo!

Prega; striscia; inchina; lecca; insinua; inventa; minaccia; insulta; diffama!

Come un sogno d'or... Il sogno sta per tradursi in realtà!

**LE VITTIME**

Con qualunque mezzo... — il consiglio del Tizio! Vi son riuscito! La Colonia l'ho spennacchiata; e come! Le vittime? Enumeriamole:

- Crespi ... 600 contos;
- Matarazzo 100 " ;
- Puglisi .. 50 " ;
- Banea .. 300 " ;
- Lunardelli . 100 " ;
- Aquil R. 100 " ;
- De Martino 100 " ;
- Seta .... 25 " ;
- Vella .... 40 " ;
- Prada .. 60 " ;
- Glorgi .. 50 " ;
- Eredi Schif. fini .. 80 " ;
- Pucci .. 30 " ;
- Splendore . 40 " ;
- Gamba .. 50 " ;
- Poletti .. 40 " ;
- Vaghenzo 30 " ;
- G. Pepe .. 30 " ;
- Pieri e Belli 10 " ;
- Diversi piccoli e molti piccolini 200 " ;
- Tipografi del Corriere degli Italiani ... 5 " ;

Non faccio l'addizione; perché ho sempre preferito l'operazione inversa!

**GIOCO DI BUSSOLOTTI!**

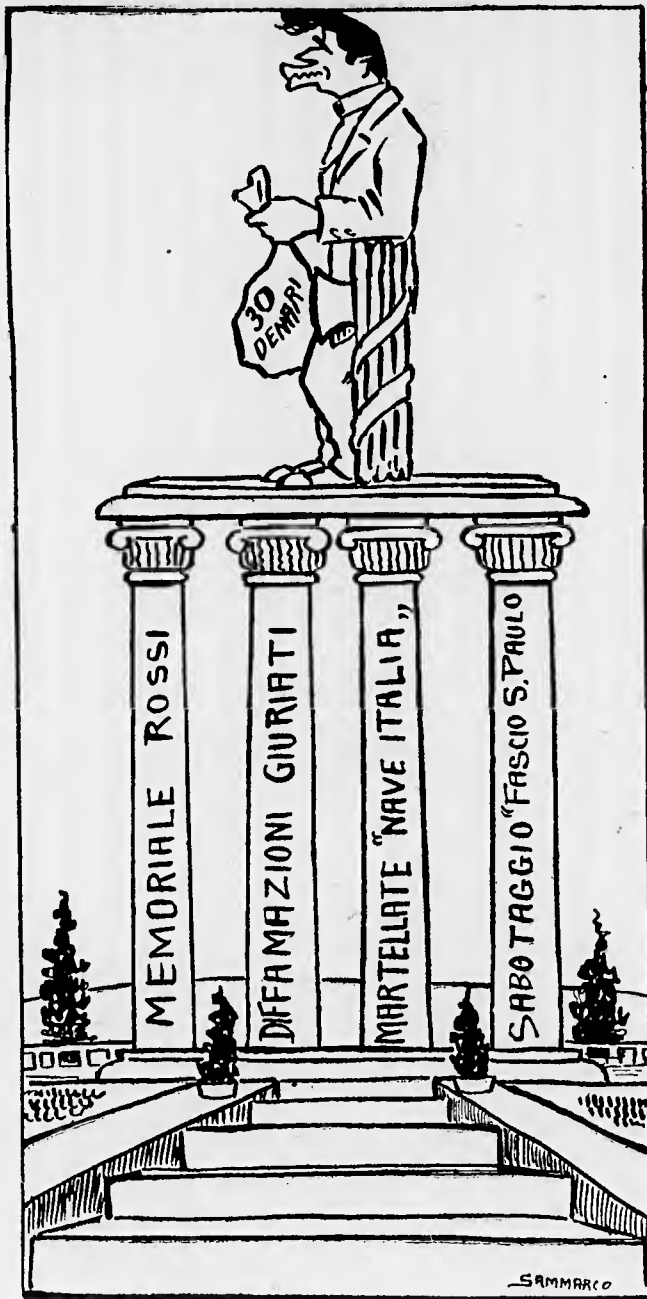
Tanti soldi! E tutti sfumati! Perché? Per la mia sciocca ambizione: avevo un giornale della sera che viveva modestamente; ho voluto fare un grande giornale del mattino! La scusa?

Battagliare più vivacemente le grandi battaglie. (Ma quali?)

**UN PROGETTO**

I fascisti di S. Paulo dovrebbero farmi un monumento.

A. Trippa).



Il progettista ha dimenticato di mettervi la dedica: Al più sincero e convinto fascista del mondo.

Bella scusa! Bellissimo specchio per le allodole! Sento rumore; la valanga che s'approssima... (Dalle Confessioni di Piolin).

**PIOLINERIE**

Sempre fervida la fantasia di Piolin! Ha scoperto che Borla gli deve... da tre anni la somma di 3:400\$.

Dice che ha due cambiali davanti a lui. Non dice quello che ha di dietro.

Gli è stato risposto:

C'è una quantanza generale con data posteriore a quelle delle due fantastiche cambiali. Devono quindi essere due cambiali o rubate o falsificate!

Piolin ha ribattuto;

— Gli ho stampato per molto tempo il giornale!

Poiché quel povero diavolo deve aver la memoria infrollita, come tutto il resto, bisogna ricordargli che le liquidazioni dei suoi lavori tipografici avvenivano sempre a fine mese, per contanti — e non cambiale.

Povero Piolin, non gliene va una bene!

Le date di quelle cambiali (rubate o falsificate) coincidono con le fatture pagate a Gastaldi, quando il giornale di Borla si stampava nelle officine della "Capital".

Le cambiali che Piolin dice di avere davanti (lasciamo stare quello che ha di dietro!) se non sono state rubate, sono certamente state falsificate.

Del resto le supposizioni più tenebrose sono permesse, quando si pensi che Trippa è fallito per frode commerciale ed è stato un inquilino delle carceri statali.

**Dott. A. Bottiglieri**

MEDICO

Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore, Veneree e Sifilitiche

Cons.: R. Wenceslau Braz, 6 - 3.0 piano, dalle 1 alle 3 pom.

Telefono: Central 4087  
Res.: R. Piratininga, 85-ab.  
Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. - Telefono, Bras 1140



Piolin é famoso per invitare la gente a pranzo.

Ma i sistemi di Piolin sono curiosi.

Raduna generalmente tre persone e fa loro questo discorso:

— Tu porti l'antipasto; tu la frutta; tu il vino!

— E tu, Piolin, che cosa metti?

— Io? Le sedde e i bicchieri!

\*\*\*

Piolin é furbo. Non frequenta le case da gioco.

— E perché?

— Perché ha paura che, invitando qualcuno a giocare, gli venga risposto: non gioco con chi é fallito per frode!

### AVVISI ECONOMICI

#### CARTA STRACCIA

Comprasi, a buon prezzo, carta straccia. Si accettano anche marchi papel e azioni del Piccolo. Scrivere alla Casella Postale 927.

#### PORTIERE

Cercasi portiere robusto per fronteggiare e calmare la folla degli azionisti di un giornale che sta per naufragare. Urgente.

Pagasi profumatamente bene con le azioni del giornale. Rivolgersi a rua 3 de Dezembro n. 8.

#### PRENOTAZIONI

Si accettano prenotazioni per l'imminente pubblicazione di un libro di Piolin, intitolato: L'avvocato del petrolio (Balle e Balloni). Scrivere alla casella postale 927.

### FORBICI E LANCETTE

Quante brutte voci circolano sul "Piccolo"!

L'una, la piu' insistente, assicura che in vista di tutte le conflagrazioni coloniali, le minacce di querele, le bastonate ecc. ecc. il direttore del "Piccolo" ha deciso di... suicidarsi o quasi. Ma che, prima, vuol mettere a "ciclare" il giornale.

C'è chi dice che il "lellão" partirà da un minimo di 5 mil reis e chi invece assicura che la base massima sarà di tre mil reis, ma che si accetterà certamente qualunque offerta anche mille o quindicento reis!

Ci sembrano perfino troppi!

\*\*\*

Ma non é finito qui. Dove lasciate la voce che "Il Piccolo", stanco oramai di battagliare di mattina, ripasserà fra breve a pubblicarsi nel pomeriggio?

E quella che il "Piccolo" si pubblicherà una volta alla settimana?

La vita é triste e "nun se po' chiin' campá"!

Né onestamente — come dice la canzone di Maldacea — né al contrario!

\*\*\*

Sono per lo meno dieci anni che si ripetono le stesse catastrofiche previsioni.

E dopo le previsioni, la cronaca:

— la morte del "Giornale degli Italiani";

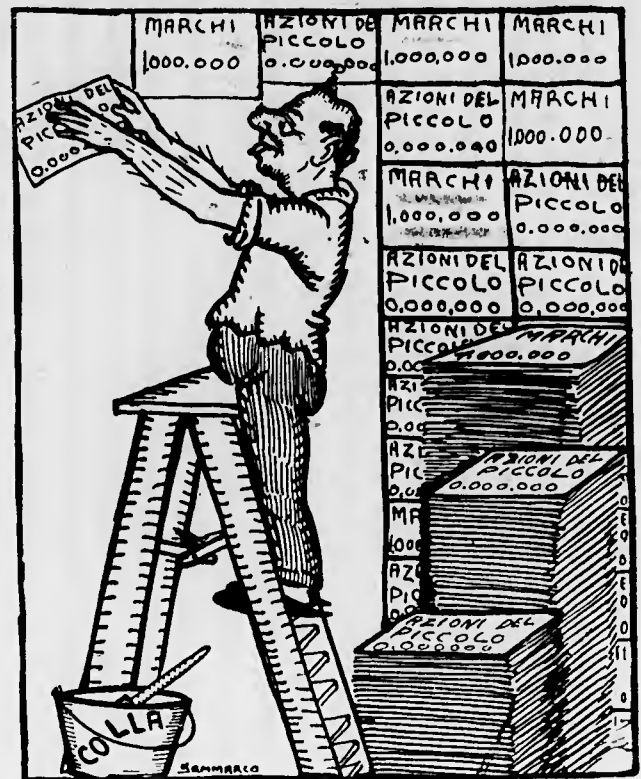
— la morte delle Librerie (due tentativi, due decessi);

— l'asta della casa di Villa Marianna;

— la vendita precipitata della casa di Mandacuri;

— la liquidazione della tipografia commerciale;

### TAPEZZERIA!



— E poi dicono che i marchi papel e le azioni del Piccolo non servono a nulla!

— le querele;  
— i sequestri...

\*\*\*

Atmosfera di sfiducia e di campane che suonano a morte...

Não ha mais que um dia de-pois do outro!

Tira, ponha, puxa, deixa, rapa!

Aguenta Felipe!

\*

Costruire oggi per demolire domani — ecco il programma di tutta la mia vita!

L'arrotino Piolin.

### IL SERPE E LA COLOMBA!

Piolin ha spennacchiato la Colonia di diverse migliaia di contos.

(Cronaca coloniaie).



La Colonia — Ancora? Ma non mi hai spennacchiata abbastanza?

**S A F A R**

SOCIETA' ANONIMA FABBRICA APPARECCHI  
RADIOFONICI MILANO

GL'INSUPERABILI ALTOPARLANTI E CUFFIE SU-  
PER SAFAR CHIEDETELI OVUNQUE

Importatore per il Brasile:

**Casa Electro Galena di Rossetti Solferino**

Rua Victoria, 87 - Tel. Cidade 390 - Ind. Teleg.  
TISSERO — S. PAULO



**ONORE AGLI EROI**

Eroi, Eroi,  
Che fate voi?

\*\*\*

Toh! e che volete che facciano?!

Rinovano la storia.

Don Cesarino Giroli — non sapete chi era Don Cesarino? — quello che scriveva nella "Tribuna Italiana" vent'anni fa, chiacchierando, intrigando, copiando. S'illudeva di divertire sé e il pubblico, alludendo a qualche casetto intimo, insinuando... E gongolava: nel pomeriggio, in rua 15 (era 15, anche allora...), e, di sera, al Politeama. giu' in rua S. João.

Contro un Tizio, Don Cesarino aveva esagerato la dose degli... aneddoti, e Tizio aveva promesso di dargli una lezione, come si dice, con i fiocchi. Una sera, dunque, Tizio andò al Politeama e si diresse alla prima fila, quella dei redattori dei giornali. Andò difilato verso don Cesarino e, con ambo le mani, in un rapido movimento simultaneo, gli appioppò su le spalle due paia di schiaffi, in

Per ottenere una completa trasformazione nel vostro stato generale, aumento di appetito, digestione facile, colorito roseo, viso piu' fresco, miglior disposizione per il lavoro, piu' forza nei muscoli, resistenza alla fatica e respirazione facile, basta usare alcuni fiaconcini dell'elixir de inhame. Il vostro fisico si farà piu' florido, diventerete piu' grasso e avrete una notevolissima sensazione di benessere.

L'elixir de inhame è l'unico depurativo-tonico nella cui formula, triiodata, entrino l'arsenico e l'idrargirio — ed è tanto gradito al palato come qualunque liquore — depura — rinforza — in-

modo che questi, in due tempi, furono quattro. Così: ppá-ppá... Don Cesarino si levò "umilmente", mormorando: E perché 4? non bastavano 2?

E' probabile che l'"A Capital" abbia attinto la moda dei polsi a quella frase, che "corren mundo".

Un venerdì di questo caldissimo e umidissimo mese di dicembre, un successore di Don Cesarino, successore negli attacchi e nel coraggio, ha reclamato la successione, come un diritto legittimo, anche per gli schiaffi, ma non in teatro, in rua 15, in pieno giorno. "Parabens"!

Così, il coraggioso assalta dalle colonne del suo quotidiano, e, perché non paga o perché pretende aiuti aiuti aiuti, va ripetendo al mondo: vana, vana, vana, vana.

Il creditore, tanto per pagarsi come meglio può, gli corregge la parola: vile, vile, vile. E' naturale che il successore di don Cesarino dica di non aver ricevuto nessuno... schiaffo, né dal sig. Foti, ora, né dal comm. Poci, prima. Ma non è necessario che confessi. Li prenda e li tenga e li collezioni, sul serio. Così: ppá-ppá. Non è da circo anche il movimento? eh, Piolin? ppá-ppá...

Ieri, denari; oggi, schiaffi. Sono le vicende della vita. Se domani, gli stessi schiaffeggiatori d'oggi ti riufriranno altri denari, tu li accetterai volentieri, come ieri. "Não é?" Non inneggi oggi, con entusiasmo, a chi già bollasti con accuse infamanti? Scorri la collezione dei diversi fogli che rispecchiano bene la tua coscienza: che storia di vergogne ne verrà fuori!... non per gli altri, per te...

**QUEI LIBRAI!**

Continuo a ricevere delle lettere dei librai d'Italia che insistono perché io li paghi! Quanti francooboli sciupati! Piolin Trippa.

**Non ha fine la sua tavola di Natale**

con le rinomate specialità della casa

**La Bombonniere**

Bombons finissimi. — Marzipan. — Pane di miele, ecc. ecc. — Mlie meraviglie di regali.

**Soenksen Irmãos & Cia.**

AVENIDA S. JOÃO, 81  
(Di fronte alla Posta)  
R. 15 NOVEMBRO, 14  
(Ang. Largo Thesouro)  
RUA SÃO BENTO, 66  
(Ang. Praça Ant. Prado)  
RUA BOA VISTA, 76  
(Presso l'Hotel d'Oeste)

**UTEROGENOL**

Contro le malattie delle signore

Meraviglioso medicamento

(Ap. D. N. S. P. n. 990  
11-8-1919)

**STOMACO — FEGATO —  
INTESTINI — RAGGI X**

**Il Prof. MANGINELLI**

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barto de Itapetalinga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 6141. — residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7, Telefono Avenida, 207.

**— O — CESTA DI NATALE — O —**

Il miglior regalo per le prossime feste è indiscutibilmente una

**CESTA NATALIZIA**

PREPARATA DAL RINOMATO

**— PASTIFICIO MATTALIA —**

contenente Vini purissimi, Vermouth Italiano, Vini spumanti, torta Margherita, Ciambella Virgiliana, Biscotti Licia, ecc., ecc. Chiedere listino al

**PASTIFICIO MATTALIA**

Rua Vergueiro, 229 — Telef., Av., 2092

**RESTAURANT E EMPORIO ROMA**

Il più elegante e comodo restaurant paulistano, cucina prettamente italiana. Vini dei Castelli Romani. Due grandi saloni; sei salottini riservati; 25 tavole illuminate con abat-jours; loggetta all'aria aperta.

**— APERTO GIORNO E NOTTE —**

Avenida S. João N. 143 — (Largo Paysandú)

**OFFERTA ESPECIAL**

SO' NESTE MEZ:  
Apparelhos para jantar, 1/2 porcellana decorada, com 74 peças 228\$000  
Pratos decorados 1/2 porcellana duz. 22\$500

Louças, Crystaes, Porcellanas e Baterias a preços reduzidos.

**CASA MIXTA**

RUA SÃO CAETANO, 88



**ITALIANO** — Non dovete dimenticare che il Governo d'Italia ha premiato con le più alte onorificenze il patriottismo di Frontini; né in Colonia può dimenticare il bene che in tanti anni le ha fatto.

Quanto a quella campagna c'è una cosa confortante da dire; ed è che un solo giornale ha avuto il "toupet" di farla, mentre tutti gli altri giornali di S. Paulo si sono risolutamente rifiutati di accoglierla, affermando che il danaro non compera la dignità.

Le manifestazioni di solidarietà che il Frontini ha avuto in questi giorni sono, del resto, ben significative.

**PIERINO** — C'è del ritardo? Non fa nulla! E' una semplice dimenticanza; ma vedrete che un bel giorno il Commissario dell'Emigrazione si ricorderà di comperare i francobolli... per rispondere alla lettera aperta del "Piccolo"! Via... come siete ingenuo!

Ma credete proprio che tutti siano degli idioti, come il direttore del "Piccolo" vuol far credere?

**COCCODRILLO** — Siamo alle lagrime! Dopo aver fatto lo spavido, quel povero Piolin si è infine accorto che non ha forze per proseguire le sue sconcie lotte. Dopo aver fatto la più penosa via crucis, versò le più amare lagrime in seno ad un "graudo" e lo pregò infine perché interceda il suo perdono presso quella Casa che ha tanto denigrato; ma tutte le istanze furono respinte sdegnosamente.

**Dott. D. LARocca**

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica dei parti della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paulo.

**PARTI — OPERAZIONI**

Malattie delle Signore

Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Badaró, 87, sobrelaja — Tel. Cent. 3453, dalle 8 alle 5. Resid. Telef. Cidade 2852.

Il vaso è colmo e sta per traboccare!

**CURIOSO** — Tutti i dettagli che ci chiedete a riguardo della nuova banca, li potrete avere con maggior facilità all'ufficio di organizzazione, in Rua 15 de Novembro, 26.

Noi vi diciamo solamente queste poche cose.

Il Presidente ha fatto addirittura un... contratto colla "Virgem da Assumpção", per l'indispensabile protezione.

Il vice Presidente, per essere uomo assai navigato, metterà in pratica tutte le sue qualità di buon "marino" e vedrete che i "Conti" andranno sempre assai bene!

Il Segretario, se occorreranno degli appoggi, conoscerà tutte le maniere "del-Picchia-re" a tutte le porte.

E non mancheranno gli "Orlandi" che, senza essere furiosi, sapranno far correre, come "Lebre", l'istituzione verso i suoi maggiori destini, lasciando con "Palma" di naso tutti gli invidiosi.

Ai simpatizzanti sarà riservata una "Granada" al Seltz, fatta con genuini prodotti "Russo" "Turchi" la cui composizione sarà eseguita sotto il controllo dei "Tedeschi".

La Spagna, non potendo star sempre neutra, ha scelto come suo rappresentante nella impresa, il generale "Diez" accompagnato dal Primo Ministro Benito.

**TOMMASINO** — Proprio così! La Colonia, che non largheggia troppo nel sostenere le opere più belle della collettività nostra, ha dato più di due mila contos perché il direttore del "Piccolo" potesse soddisfare un suo capriccio: quello di disgiungere, cioè, un grande giornale del mattino!

Sembra una favola, eppure è l'acronaca di ieri.

Risultato? Non c'è più un soldo! Tutto sciupato con delle organizzazioni tipografiche e amministrative che fanno pirata! E come devono essere soddisfatti quei poveri azionisti che hanno dovuto constatare che i loro danari servivano a trasformare un giornale in una lizza di circo equestre!

— Salta Piolin! Fa gli sberleffi. Piolin! Piolin ripeti

le tue insolenze ai signori che ti hanno pagato!

E per dare questi spettacoli, sono stati spesi più di 2 mila contos! Quante opere belle e utili si potevano fare!

**GRATTA, GRATTA**—Dobbiamo ripetere quello che tutti sanno e che è stato documentato contro il Massinelli della Tribuna del Deserto? Eh! No! Abbiamo lo stomaco forte, ma non fino a quel punto. Ma come sono fortunati i fascisti di S. Paulo col loro giornalisti! Piolin e Massinelli — che bella pariglia!

**INGENUO** — Bravo! Siete l'unico a spedirmi un interrogativo. Come se non fosse notorio che Piolin Trippa è il più volgare e recidivo ricattatore che abbia deliziato la Colonia. Stavolta il ricatto, oltre che essere chiaro nella scipita ed inconsistente campagna, è documentato e testimoniato. Quando lo vedrete, il buffone, attraverso le inferriate della galera, gli chiederete che, con più comodità, vi spieghi la faccenda, — se vi interessa.

**ANACRONISTICO** — C'è il padrone, il padrone che dà ordini, foraggia, va via... e telegrafia solidarietà. Ma il padrone, come ben sapete, è stato anche, una volta, un giorno che non si perde... nella notte dei tempi, bersaglio del ricattatore collaudato e professionista. Allora, la penna dell'oggi servo, si cacciò fin sotto le coperte... di casa! Oggi, la stessa penna, colpisce gli amici ed i salvatori. Abbiamo sentito sussurrare che un libro raccoglierà la storia di un ventennio di vita coloniale. Ed i conti, speriamo, saranno fatti con tutti — servitori e padroni.

**METICOLOSO** — La campagna è sbalorditiva. Non c'è un gaglioffo che non ne veda l'idiozia. D'ora in poi, per demolire una azienda, faremo una cosa molto semplice: pubblicheremo il cliché della carta intestata, delle fatture, delle ricevute e del biglietto da visita del proprietario...

**LEGALE** — Con la nuova legge sulla stampa, i condannati per ingiuria o ricatto, sconteranno la pena in luogo distinto da quello dei delinquenti comuni. Legislatore intelligente: Meneghetti non avrebbe sopportato, nella sua dignità di ladro... galantuomo, la compagnia di Arturo Trippa, scassinatore, bancarottiere, calunniatore, ricattatore, — e vile sino alla negazione del proprio io.

**FILOSOSO** — Parla Meneghetti: — Sono ladro, rubo, scassinio, lo dichiaro, mi ci diverto e sfido la polizia ad arrestarmi. Parla Piolin Trippa: — Sono un galantuomo, difendo la Patria, la Morale ed il Colono. Ed il cittadino che li ha visti entrambi in galera, stringe, forse, la mano al cleptomane; ma scaracchia

**Prof. Dr. G. MELIS**  
**OCULISTA**

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Efigenia, 1-A. — Telef.: Cid. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Viadotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.

In un occhio al buffone.

**XENOFOBO** — Lo so: gli esemplari d'importazione tipo Piolin Trippa, giustificano vol ed i vostri amici. Specialmente quando si arriva a voler ledere la granitica onorabilità di un galantuomo e scelenziato come Spencer Vampre. Ma avversari come Spencer Vampre sono pericolosissimi...

**CAVALLERESCO** — Aggressione? Ma niente affatto. Il sig. Foti ha schiaffeggiato Trippa Arturo, di faccia e di profilo, non alle spalle. Alle spalle gli ha dato soltanto una pedata, per cui la caviglia è ruzzolata tra il fango della strada, a dissetarsi. E guancia e dereetano ancor gli scottano. Ed il Sig. Foti gli comunica il suo indirizzo...

**PIOLIN** — Ma se lo andiamo dicendo da tanti anni che tu non sai neppure leggere!

Avevamo scritto al Fillustiere: — "Altro che discorsi! C'è rumore nel campo d'Agronomo! Il meccanico, diversi linotipisti, alcuni tipografi han detto che sono stanchi del discorsi."

E tu ci parli di puntualità nei pagamenti! E obblighi quella brava gente a scriverti che sono contenti di te!

Ma i discorsi, le promesse di miglioramenti eccetera, eccetera, eccetera non fan farina.

E chi si ricorda della scottatura del "Giornale degli Italiani" deve stare ben guardingo!

E poi è inutile che ti arrabbi; i discorsi... continuano: e c'è chi ripete: "altro che sangue dei coloni! Sangue degli azionisti? Qui c'è di mezzo il sangue nostro; ma noi, gli spaccheremo il grugno, se crede di turlupinare noi, come ha turlupinato gli altri!"

Abassarti, tu? No, no! Consolati: fra poco ti innalzeranno... al primo piano dell'Avenida Tiradentes n. 5. Puoi stare sicuro!

**VOLTAIRE** — La fama di Piolin si basa sulla "puta" di Tizio, sui "topi" di Caio, sui "carrapato" di Sempronio e così via. E gli idioti che lo circondano — acute teste sottratte all'agricoltura — gridano in coro: Piolin è grande!

**MALATTIE INFANTILI**

**Dr. José Guglielmo**

Clinica medico-chirurgica. Cons.: Rua Major Dlogo, 12. Dalle 8 alle 5. Tel. Cent. 726.





**RICAMI FINI**  
fatti a mano  
**BIANCHERIA**  
su misura  
**VESTITI, CAPPELLI**  
per bambini e signore

**LINGERIE MODERN**

Rua da Liberdade, 26-B  
Telef. Ctr. 2775

**DR. MATHEUS SANTAMARIA**

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i plu' moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. — Elettività medica. — Uretroscopia e cistoscopia. — Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.  
— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano. —  
Tel.: Cidade, 7696.  
Dalle 13 alle ore 18.  
Res.: Avenida Higienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

**Casa Carani**

R. Anhangabahu', 20 - S. PAOLO

TELEFONO: CIDADE 7942



Uova freschissime di primissima qualità, queste sono le uniche materie prime che si impiegano nella fabbricazione dei nostri tagliolini, ravioli, - e cappelletti -

INVITIAMO LE SIGNORE A VISITARE IL NOSTRO STABILIMENTO PER VERIFICARE CON QUALE MATERIA E CON CHE SCRUPOLOSA PULIZIA ED IGIENE VENGONO MANIPOLATI I NOSTRI PRODOTTI

Parmigiano stravecchio e stravecchione, burro, salsa e oili delle plu' repute marche

**SALI DI S. VINCENT**

(VALLE D'AOSTA)

**LA KARLSBAD D'ITALIA**

PURGANTE DISINTOSSICANTE EFFICACISSIMO  
ENERGICO SOLVENTE DELL'ACIDO URICO  
Insuperabile nella cura e prevenzione delle malattie di stomaco, intestino, fegato. ricambio  
SPECIFICI NELLA CALCOLOSI EPATICA  
Indispensabili ai temperamenti sanguigni, pletorici, obesità, artrici, gottosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di renella; a chi ebbe itterizia, coliche epatiche

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE  
Società dei Sali St. Vincent — Milano — Italia

Con il vapore "Santa Theresa" è giunta la seconda rimessa dei celebri

**Pianoforti Waldemar di Berlino**

il massimo esponente della meccanica pianistica tedesca  
ELEGANZA — SONORITA' — ROBUSTEZZA  
E PERFEZIONE

UNICI DISTRIBUTORI PER TUTTO IL BRASILE:

— Giacomo Pesce & Cia. —

Provvisoriamente: Rua da Gloria, 24  
Casella Postale, 454



CYLINDROS

RAPADARIA E CONFETARIA  
os melhores e mais  
praticos - PRECOS  
BAZOAVEIS

**DUOLO & IRMAO**  
R. ALVARES DE AZEVEDO  
S. PAULO 44

Il migliore e piu' adatto regalo per le FESTE di NATALE e CAPODANNO é la

**CESTA DI NATALE "FASOLI"**

PRIVILEGIO — DECRETO N. 13897

Chiedere: Liste e prezzi alla

**CONFETARIA FASOLI**

Rua Direita, 5 — — Telefono 279 Central.

## Lettere da tavolo a tavolo

Gustavo l'Incongruente si cacciò in un caffè qualsiasi, caffè coi sedili di tela verniciata, come nella terza classe dei treni francesi.

L'Incongruente lanciò varie vaghe occhiate alle cose lontane, a un tram che correva veloce, molto lontano, a uno annunzio, che occupava tutta una parete e osservò poi la gente del caffè.

Di fronte c'era una signora con un signore dal sorriso leggero, decorato con tre rosette, come se gl'idee avessero applicate le signorine questuanti della Festa del Fiore. Non guardava nemmeno sua moglie tanto era orgoglioso. Ma sua moglie guardava Gustavo.

L'Incongruente si sentì subito attraversato dallo sguardo di quella signora dal naso di volpe e come colui che abbassa a poco a poco gli occhi per cogliere di sorpresa la mossa con uno sguardo innocente nell'apparenza, così, rinfrescò le pupille fino a incontrare le sue, ferme, immobili, appassionate, senza dubbio.

Le sorrise, senza parere, e ricevette in risposta il più chiaro dei sorrisi; sorriso a cui prese parte tutta la compagnia: gli occhi, il naso, che si fece aguzzo, le orecchie, il "decolleté" che essa scollò di più, con un gesto nervoso della mano; fino al cappello, le cui piume si agitavano, allegramente.

Essa fece un cenno al cameriere e costui le trasse l'occorrente per scrivere. Poi, senza riuscire a distrarre il marito con tutti quei movimenti, prese un foglio di carta recante il nome del caffè e cominciò a scrivere una lettera, che dal gesti di lei si vedeva che era dedicata a lui, Gustavo.

Lei guardava ogni tanto Gustavo come se fosse l'ispirazione, come chi si raccoglie un momento nella memoria dell'amante lontano e poi scrive un altro periodo.

Il marito, impaurito, era sprofondato nella contemplazione del soffitto? Dormiva?

L'Incongruente osservò che gli attaccapanni del caffè avevano relazione con quella testa e che tutti parevano, non si sapeva bene perché, proprietà di quel signore. Tale idea fece sì che vi applicasse con rabbia il cappello, come se a questo modo investisse direttamente quel signore flemmatico, insensibile. Infatti, tanto corrispondevano gli attaccapanni con quel signore che costui fece un gesto di inquietudine, di noia, di dolore all'atto di Gustavo.

Lei, golosa, ispirata, battendo giù beatamente i periodi della sua lettera, firmò al fine con lettere grandi e ner-

vose, mettendo fino la propria firma in quel documento tanto compromettente.

— No, no, non la firmi! Se il marito se ne accorgesse! — le fece capire Gustavo, con un brusco gesto.

Ma lei gli porgeva già la lettera, firmata e messa in busta.

L'Incongruente la prese e l'aperso, sotto il tavolo, senza perdere di vista il marito distratto.

Un signore che si avvicinava al suo tavolo e la cui ombra lo inquietò, lo indusse a cacciare precipitosamente la lettera in tasca. Ma guardando meglio, vide che era uno sconosciuto, per cui aspettò solo che appendesse il cappello, temendo il risvegliarsi del marito. E infatti, appena il nuovo venuto appese il cappello, sussultò costui, cosciente per un minuto di quel che accadeva a lui intorno. Ma poi ricadde subito nella sua astrazione.

L'Incongruente trasse allora di tasca la lettera e si pose a leggerla.

Nella busta era scritto: "Per l'incantevole giovane del tavolo di contro.

(Consegnatagli a mano)".

E il testo diceva: "Amor mio: Benché maritata, ho un marito che non si rende conto della mia anima appassionata e chiaccherona, che sente il bisogno di far molte domande a cui sempre si risponde.

"Tu sei il tipo accarezzato dal mio ideale e te lo dichiaro francamente, senza perdere tempo, nel timore che da un momento all'altro tu chieda il conto e te ne vada.

"Il mio uomo non mi lascia sola nemmeno un momento perché siamo provinciali che solo passano alcuni giorni a Parigi; ma io ti attendo nel mio paese, a Saint Maló, dove potremo spesso vederli.

Rispondimi subito che verai, dimmi quello che sente l'anima tua e rivolgimi alcune parole affettuose, che mi facciano dormire stanotte più placidamente che mai. La tua lettera sarà un mazzo di fiori che poserà sul mio tavolino da notte per profumare la tristissima stanza da letto del mio hotel.

La tua Margot."

L'Incongruente la mirò e rimirò con lungo amore, poi, impaziente, chiamò il cameriere, accennandogli che desiderava scrivere.

"Amor mio — incominciò. — Proprio così" deve comportarsi una donna appassionata, che, se padrona di sé stessa, senza ricorrere alla posta, senza dover aspettare quindici giorni, può generosamente con-

cedersi, come tu hai fatto con me.

"Così come nutriamo un triste rancore contro chi s'è fatto pregare prima di cedere, in me non rimarrà che il grato ricordo di lei, gran signora dell'amore.

"Io verrò sicuramente a Saint Maló e ci rivedremo in quella solita casetta della periferia che, in provincia, serve per i convegni d'amore. — Il tuo Gustavo".

L'Incongruente inviò la lettera, con questo messaggio:

"Alla bella signora di fianco, sposa del signore decorato e distratto".

Lei sorrise nel leggere e aprì la busta. Gustavo era già nervoso, inquieto e per ingraziarsi il cameriere, che sorrideva con un sorriso troppo crudele, chiese lei che raccomandava un cartello che pendeva da un attaccapanni.

Il cameriere gli portò una tazza di latte cagliato, che posò sul tavolino con un gesto che fece ridere la signora, la quale stava rispondendogli. Gustavo, tanto per far qualcosa e per distrarre con le sue mosse il marito, ingolfò quel latte scido, che era come una medicina per lui.

Poco dopo riceveva un'altra lettera della vicina di tavolo.

"Mio incantevole giovane, "Quando l'amore ha già una tradizione di costanza come il nostro la sicurezza è maggiore.

"Che belle ore abbiamo passato insieme! Così che quando potremo rividerci a Saint Maló saremo già amanti di vecchia data, che rammenteranno da loro lunga permanenza a Parigi.

"Io farò in modo che mio marito chieda altri bicchieri di birra ancora, e allorché, già impaziente, vorrà andarsene, ordinerò per me un cioccolatto che è la consumazione che maggiormente tarda a raffreddarsi, e in tal maniera potremo pimarci più tempo in caffè.

"Scrivimi un'altra lettera in risposta a questa mia, affinché nel tiritto dei nostri amori ci siano anche alcune lettere, benché ciò di cui maggiormente lo riempiremo sarà degli sguardi della nostra lunga costanza. — La tua Margot."

Gustavo, sempre più timoroso perché pareva che il marito si accorgesse di quello che succedeva pur facendo lo gnorri, ordinò un'altra cosa, che annunciava un altro cartello!

Il cameriere gli portò in una zuppiera una zuppa fumante. Gustavo temette che quello fosse già bastante a richiamare l'attenzione del marito, e ci fu un momento in cui non si arrescò a sollevare il coperchio di metallo per non distrarlo dai suoi pensieri.

Alzò poi il coperchio e vide che si trattava di una zuppa di liquori, che avrebbero certo influito, come immaginò subito sulla sua seconda lettera, rendendola più appassionata. Ne prese alcuni cucchiai e aspettando che si raffreddasse un poco incominciò a scrivere:

"Mia signora sempre più amata.

"Dice bene lei affermando che quando l'amore si unisce assiduo ci rende più confidenti...

"Quanto lungo è stato il tempo della nostra assiduità! Abbiamo visto crescere sulle nostre tempie quel primo capello bianco che non è augurio di costanza poiché, strappato, tarda molti anni a ricomprire.

"Allorché ci rivedremo a Saint Maló rammenteremo Parigi, quell'ospite dello stesso albergo, che godrino di contemplarsi da finestra a finestra, oltre l'incomprensione del marito, assorto nell'esame dell'orario delle ferrovie.

"Siamo già al momento ansioso delle parole che trovano sfogo nell'incrocio delle lettere, con le quali componiamo un tessuto scozzese che riveste di cordialità il cuore.

"Non dimenticherò mai questa sera, che fu come cento sere domenicali trascorse nel caffè, in grata conversazione degli occhi, amanti da tavolo a tavolo.

"La adora il suo Gustavo".

La lettera seguì il suo destino come un bianco topolino che fugge e il marito picchiò sul tavolo, disponendosi a piangere.

— Ah, no, no! — disse lei. — Io vorrei prendere un cioccolatto ancora.

Fu giuocoforza accontentarla, e il marito chiese la cioccolata, anche perché sua moglie potesse dipingersi le labbra.

Margot, nuovamente tranquilla, si mise a leggere la lettera, dando a ogni virgola un'occhiata a Gustavo.

Era giunta al suo punto culminante la scena di amore, mai svolta tanto perfettamente in un caffè, fra la moglie, il suo sposo, che legge il giornale o altra lettura assorbente, e l'amante.

Il notoso caffè di tutti i giorni, con donue eternamente infedeli a colui che hanno a fianco ancorché gli scocchino baci, che si sa, vanno a cercare invece per tutti i lati l'uomo solitario e designato, avrebbe ora la sua brava avventura per rivere tutte le sere con sufficiente romanticheria.

Infine, preso il cioccolatto, si alzò il marito e passandogli accanto, per lo stretto spazio fra i tavolini, salutò per giunta. Lei lanciò un bacio a Gustavo.



**DENARO** - Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3

S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12.C — Tel. Cent. 2-3-6-2

## “ANELLI” PIANOFORTI

MERAVIGLIA DELLA INDUSTRIA ITALIANA  
PREMIATI IN TUTTE LE ESPOSIZIONI CON  
“GRAND PRIX”

FORNITRICE DELLA CASA REALE D'ITALIA  
Ne é arrivata nuova rimessa. — Ultimi modelli  
RESISTENZA E SONORITA' INEGUAGLIABILI

**CASA BEVILACQUA — Rua Direita, 17  
J. CARVALHO & CIA.**

## “CESTE VIADUCTO”

— PEL —

### NATALE E CAPO D'ANNO

Confezionate capricciosamente, contenenti quello che v'è di migliore e piu' variato; si raccomandano come il miglior regalo.

Arrivati direttamente abbiamo:

Torrone di Cremona in scatole fantasia

Panforti di Siena

Artistiche scatole con “bonbons” stranieri

Biscotti, Filhós, ecc.

Fabbricazioni speciale del saporito Panettone e  
Torrone “Viaducto”. — Torte di Natale.

Ricco assortimento di “Mascottes” per regali e sorprese.

Si ricevono richieste per l'interno, e si confeziona-  
no CESTE per ordinazioni.

I nostri articoli dispensano reclame, perché offrono  
maggiori vantaggi.

BAR VIADUCTO = Rua Direita, 27 = S. PAULO

# Banca Popolare Italiana

SOCIETA' ANONIMA  
San Paolo

CAPITALE SOTTOSCRITTO reis  
CAPITALE AUTORIZZATO reis

5.000.000\$000  
30.000.000\$000

RUA ALVARES PENTEADO N. 31

Caixa Postal 1611 — Telef. Cent. 6401

Corrispondente della BANCA POPOLARE COOPERATIVA ANONIMA DI NOVARA

Bilancetto al 30 Novembre 1926

della Matrice in S. Paolo ed Agenzie di Botucatu', Jaboticabal, Jahu', e Pirassununga

ATTIVO		PASSIVO	
Capitale a realizzarsi	2.000.000\$000	Capitale	5.000.000\$000
Cambiale scontate	5.560.897\$430	Fondo di riserva	10.303\$100
Cambiali ed effetti da ricevere nell'interno	4.478.279\$430	Fondi previdenza del personale	1.030\$000
Prestiti in conto corrente	3.341.616\$810	Depositi in conto corrente con e senza interessi	4.156.471\$543
Valori cauzionati	3.430.540\$930	Depositi in conti limitati	423.518\$070
Valori depositati	4.716.897\$400	Depositi a termine fisso	907.150\$400
Succursali ed Agenzie	1.601.846\$907	Creditori per titoli in riscossione	4.478.279\$430
Corrispondenti all'Estero	201.329\$728	Titoli in cauzione e in deposito	8.147.438\$390
Corrispondenti nel Paese	578.491\$402	Succursali ed Agenzie	1.863.221\$597
Titoli ed Immobili di proprietà	304.576\$760	Corrispondenti all'Estero	106.240\$990
Diversi conti	4.977.942\$276	Diversi conti	7.832.962\$721
CASSA:			
In moneta corrente ed in deposito nel Banco del Brasile e in altri Banchi	1.644.164\$078		
	32.926.616\$241		32.926.616\$241

Gerenzia: G. PALVARINI — GIOVINE

Presidente: P. FRASCA'

Ragioniere: A. OLIVIERI





# ERUPTINA

Unico preparato per la cura radicale dell'Eczema e altre malattie della pelle, come: Eczema esfoliative e essudativo, Ulceri, Brucature, Geloni, Ferite prodotte da morsicature di insetti, "Empinges", Darthros, "Já Começa" ed Eruzioni in generale della pelle.

## MARCA REGISTRATA

Approvada pela Direct. Geral do S. S. do Est. de S. Paulo — sob o N. 324 —

Preparato dal chimico industriale

Theodoro Palumbo

Si garantisce la cura con poche applicazioni

In vendita presso tutte le Farmacie e Drogherie del Brasile.

### Inalatorio a secco

Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, Infiammazione, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie, ecc.  
AV. B. LUIZ ANTONIO, 64  
Dalle ore 2 alle 6.  
N. B.: Nell'Inalatorio non si accettano tubercolotici.

### CASA NERI di GIOVANNI NERI

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini. Si accettano commissioni di scarpe e sandali.

PREZZI MODICI  
RUA CANINDE' N. 55

### VENDONSI

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono greggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per garantirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesia, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — OLINDO BARBIERI — Rua do Paraizo, 23 — S. Paulo — Telefono, 153 Avenida.

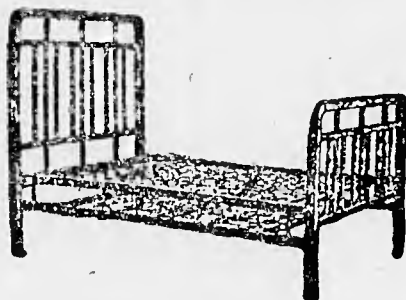
### ELETTRICITA'

CASA VOLTA  
TREVISAN TASSO & COSTA

AV. CELSO GARCIA, 58

Telephone Braz 465  
Stock di motori,, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

### "A CAMA PATENTE"



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI  
VENDO A PREZZO DI FABBRICA

## CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

LA MAGGIORE IN S. PAULO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1538

GRANDE LIQUIDAZIONE DI FIN D'ANNO, CON GRANDE RIDUZIONE NEI PREZZI

LETTI DI FERRO — "COLCHOARIA" — TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI PER CUCINA

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di compera — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ho Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

## JACOB GOLDSTEIN

IL PROFILATTICO IDEALE PER LA  
TOILETTE INTIMA  
**SIGNORE**  
USATE PER LA VOSTRA IGIENE INTIMA  
QUOTIDIANA

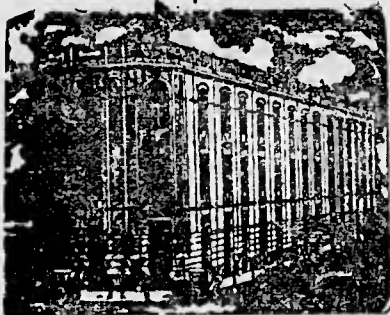
**GYROL**

IN SCATOLE CON 20 CARTINE  
**DISINFETTANTE-DEODORANTE**

Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero  
Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero  
o delle ovaie, dolori alle ovaie, coliche dell'utero, catarro uterino,  
bienorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'UTERO e delle OVAIE.

PREZZO DI SCATOLA 5\$000  
IN TUTTE LE BUONE FARMACIE DEL BRASILE  
Premiato con medaglia d'oro all'ESPDSIZ. DI SAN PAOLO 1924

**ITALIANI, ANDANDO A SANTOS,**



Ricordatori di visitare

IL GRANDE HOTEL  
"WASHINGTON"

— di —  
GIUSEPPE LAURITI

Tutto il "confort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Cucina Italiana. — Praça da Republica, 68.  
Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana

**Casa "Pick & Perotti"**

Officina completa di Biciclette e Motociclette. — Si fabbricano Biciclette a richiesta. — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pitture a fuoco di ruote e di qualunque pezzo di automobile. — Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. — Nicholazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104  
S. PAULO



**RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti**

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle e salinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

**PASTIFICIO ANTONINI**

Unica grande fabbrica di paste con uova. — Fabbricazione speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta — di pura semola. Taglierini, Capelletti e Ravioli —

**LAVIERI & MONACCHI**

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 18965 — Cidade  
S. PAULO

**Manteiga VEGETAL de Coco "Brasil"**

Raccomandata dagli igienisti nell'uso culinario, è il miglior grasso per la cucina  
In vendita negli Empori della Città

**GIORGI PICOSSE & COMP.**

**Ao Gato Preto**

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?  
— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão à Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

PREFIRAM  
**LACTA**  
CHOCOLATE E LEITE O MAIS DELICIOSO

**Sul Americana**

— di —  
DI MANICHINI  
ANTONIO GUIDA

Premiata all'Exp. di Torino del 1911



Stabilimento:  
Rua Lavapés, 98  
Tel. Centr. 1252.  
Cas. postale 2052  
La vendita è fatta nella stessa fabbrica. — Guardarsi dalle imitazioni.

**FERRO LAMINADO EM BARRAS**

Acelato Siemens - Martins, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mecanica e Importadora de S. Paulo.

**DOTT. RECALDE.**

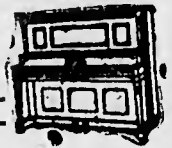
CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie.  
Di mattina Casa di Salute Martarazzo, alle 14 rua do Carmo, 65 — Chiamate tel. Av. 981.

**TRIANON**

RESTAURANT  
TEA-ROOM-CAFE'  
MODERNITA' - LUSO  
E CONFORTO  
AVENIDA PAULISTA

**PIANOS A 1:200\$000**



Desde este preço encontramos de facto

**A RUA TUPY, 59**  
VENDAS A PRAZO

**CALZOLAI**



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

**E. GRIMALDI & IRMÃO**

Rua Washington Luiz, 17  
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



**Fabrica de Ladrilhos e Mosaicos Nacionaes**

PRIX

**SALVADOR VITALE**

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marselha  
RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

**CONFETTERIA FASOLI**

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279  
Il ritrovo "chê" delle riunioni famigliari. Servendo seguratissimo di The, Latte e Chocolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 16 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

**ALFAIATARIA**

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 3509

S. PAULO

**AGENZIA LIBRARIA "G. AMENDOLA"**

RUA 13 DE MAIO, 85 — CAMPINAS

LE GRANDI FIRME (DIRETTA DA PITIGRILLI)

IL DRAMMA	all'anno	25\$000
LA COLTURA MODERNA	"	15\$000
L'ARTISTA MODERNO	"	35\$000
L'ARCHITETTURA ITALIANA	"	25\$000
LA SCIENZA PER TUTTI	"	22\$000
GIORNALE ILLUSTRATO DEI VIAGGI	"	18\$000
LA FIAMMETTA	"	10\$000
LA MONELLA (ex Sigaretta)	"	15\$000
II. 420 (Settim. unior.)	"	15\$000
II. RICAMO	"	25\$000
II. DISEGNATORE DELLA RICAMATRICE	"	05\$000

I prezzi suddetti sono per tutto il Brasile.  
Si accettano anche abbonamento ad altre riviste qui non elencate.  
*Ultima novità arrivate*

MUSSOLINI B.: ROMA ANTICA SUL MARE 6\$000  
BARBIERA RAFFAELLO: NELLA GLORIA E NELL'OMBRA 18\$000  
ARNALDO CIPOLLA: IL CUORE DEI CONTINENTI 19\$000



**AS CRIANÇAS DE PEITO**  
 O MAIS SALES DE APOSE DE TONIFICAR COM O  
**VINHO BIOGENICO**  
 DE GIFFONI  
 DIRETTOR DE FARMACIA E LABORATORIO  
 DE INVESTIGACAO E ANALISE  
 A TODA AS SUAS FARMACIAS E DOSEJES  
 DEPOSITO:  
**DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C.**  
 RUA DO PARCO, 17 - 202 - JARDIM  
 (PRIMA AVISAO)

**UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS**

di opere classiche e moderne, italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, coltura popolare in genere si avrà nei

**CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA**

— DI —

**A. TISI & CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4  
S. PAULO**

**CHIEDETE, QUINDI:**

- Il *Catálogo Tecnológico* — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e Industrie diverse).
- Il *Catálogo d'Arte* — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).
- Il *Catálogo di Letteratura* — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).
- Il *Catálogo di Scienze Storiche e Filosofiche* — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).
- L'elenco dei *Figurini e dei giornali di Mode e Ricami* — L'elenco delle *Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia*.

AOS SENHORES  
**FAZENDEIROS**  
**E INDUSTRIAIRES**  
 Chapas perfuradas  
 para Descascadores  
 e Separadores de  
 Café, Arroz e Filtros  
**PREÇOS RAZOAVEIS**



**P. DUOLO & IRMÃO**  
 R. ALVARES DE AZEVEDO, 44  
**S. PAULO** 617  
 BRAS

vá  
 ao

**MIRAMIR**

**INDO A SANTOS**

**ainda mesmo que chova!**

**GRANDE FABBRICA  
 DI MANICHINI  
 L' "AMERICANA"**

Unica premiata con  
 medaglia d'oro al-  
 l'Esp. Int. di Rio  
 del 1922.

Macchine da cucire e  
 da ricamo Singer —  
 Manichini, Vendita a  
 rate mensili. — Olio,  
 aghi, pezzi di ricam-  
 blo, riparazioni, ga-  
 rantite.

José Nob. de Gerard  
 R. Quin. Bocayuva 64  
 Central 4-7-9 — S. PAULO

IN MATERIA DI "GUARANÁS" NON SI DISCUTE, PERCHÉ IL

**"Guaraná Champagne"**

dell'Antarctica, é, sen-  
 za dubbio, il MIGLIORE.



# Palazzo delle Industrie

VISITATE LA GRANDE  
1.a Fiera Industriale di S. Paolo

Interessante mostra della produzione  
paulistana

Nel recinto della fiera industriale il maggior

## PARCO DI DIVERTIMENTI

dell'America del Sud.

**Ingresso Rs. 1\$000**

## SCIROPPO PAGLIANO

DEL PROF. GIROLAMO PAGLIANO - FIRENZE - IN VENDITA DAL 1838 !

L'ottimo dei purganti, efficace depurativo del sangue, disinfettando perfettamente l'intestino: guarisce la stitichezza; di pronta azione. — GUARDARSI DALLE IMITAZIONI NOCIVE E DALLE CONTRAFFAZIONI.

Concessionario esclusivo per il Brasile:

**Emilio Ajroldi**

SAN PAOLO — RIO DE JANEIRO



CHIEDETE CATALOGHI E  
DIMOSTRAZIONI

VERIFICATE LA NUOVA  
LISTA DEI PREZZI

VENDITE A VISTA E A  
RATE MENSILI

## CAMPASSI & CAMIN

Agenti generali per il Brasile:

S. PAULO SANTOS